

# சுவடுகள்

ய  
த  
த  
த  
தை



நிறுத்து!

தணிக்கையை நீக்கு!!

சுயநிர்ணய உரிமையை அங்கீகரி!!!

# இளமை நிரம்பிய இரத்தம் வாடினா?

ஐயையி நஸ்ஸீம் - கென்யா

தமிழில் ஜபருஸ்ஸாகான்



டமையெழ உறைந்து போகையில்  
இளமை நிரம்பிய இரத்தம் வாடினா?

குதாறையர் நிலத்தில் தள்ளப்படுவார்களே  
நங்களின் கூரைக்கடியில்  
விதவைக்கோர் தங்குமிடம் தருவீர்களா?

தந்தையின் அன்பை என்றுமே அறியாமல்  
ஆணவ்,  
எப்போதும் அவ்வாளங்களுடனே அடையாளப்படுகிற  
ஓர் அனாதை அறிவாமைபுடன் வளடுகிறான்.

அவர்களால் லெயரப் புகிப்பட்ட இந்நிலத்தில்  
அந்நிப்பப்பந்துடனான தாமதின் மனப்போக்கில்  
அவர்களின் கலாச்சாரம் பறிந்து போனது.

எணக்கிருந்த ஓரே அன்றடை வீட்டுக்காரன்  
மணவலிவைய இழந்தவன்  
இரக்கமற்ற கோடை மழையில் நடக்கையில்  
மிச்சமிருக்கும் நிலத்தரைகள் நனைந்துபோயின குளிரில்  
எழு விதவைகேட்கிறான்  
இளமை நிரம்பிய இரத்தம் வாடினா?

எங்கள் பன்னத்தாக்கில் ஒன்றே ஒன்றுதான் எதிரொலிக்கிறது

எழுபது பில்கனிலிருந்து  
மிகச்சத்தமாக அவர்களின் கதறல்  
"தேசியவாதம் ஆழிந்திடுமா?"

வெற்றியடைந்த பெண்கள் முடிவு உயர்த்தி  
ஒரு வீரலுக்கான வரவேற்பை உறுதிசெய்தவர்கள்  
சுறாராக் குரியனின் கதகதப்பில் குளிர் காபந்தவர்கள்  
காலத்தின் கரடுமுடான சத்தங்களினால்  
வாலிபக் சிறுதூக்கத்திலிருந்து எழுந்துகொண்டிருந்தனர்  
அவர்களின் இதுங்கள் பத்துயிர்ப்பு அடைந்தன  
மதிப்பு மிக்க தியாகத்திற்காக  
நீரோட்டத்தை எதிர்த்துப் போயாகவேண்டுமே

நிலநடுக்கேட்புடன் மீது அந்த அனாதை வளடுகிறான்  
முழுமையான ஆர்வத்துடன் ஒரு குடிசை கட்டுவான்  
அந்தக் குடிசைக் கூரையின்கீழ் விதவை ஒப்பெடுப்பான்.

விதவையின் காலம் கழிப்பு அகலின் வருகை வளர்க்கும்



## புலம்பெயர்ந்த நாடுகளில் ஈழத்தமிழரின் அடுத்த தலைமுறையும் எமது கலாச்சாரமும்,

செ.பத்மமனோ கரன்  
14.10.1995

புலம்பெயர்ந்த நாடுகளில் பரந்து வாழ்கின்ற தமிழர், தம் கலாச்சார விழுமியங்களில் எவற்றைப் பேணவேண்டியது என்ற வினா எழுகின்றது. இந்த வினாவுக்குத் தகுந்த பதில் காணாவிடின் அடுத்த தலைமுறைக்குள் எமது கலாச்சாரம் மறைந்துபோய்விடும் என்ற அச்சம் பலரிடையே எழுந்திருப்பது ஒன்றும் மறைக்கக்கூடிய விடயமல்ல. கலாச்சார விழுமியங்களை அடுத்த தலைமுறைக்குள் சேர்த்துவிடுகின்ற பணி என்பது பெற்றோர்களாகிய எமது கவனமும், சகிப்புத்தன்மையும், நேர்மையும், புரிந்துணர்வும் மிக்கதான ஒரு அம்சமாகும். புலம்பெயர்வாழ் நாட்டுச் சூழலுக்குள் வாழ்ந்துகொண்டிருக்கும் எமது அடுத்த தலைமுறையினர் புதிய, ஏனைய கலாச்சார வாழ்வியை எதிர்நோக்கும் சந்தர்ப்பம் உண்டு. நாம் எமது கலாச்சார மரபுகளிலுள்ள பல்வேறு நல்ல அம்சங்களைப் பின்பற்றுவதுபோல் அவர்களுடன்

மாற்றுக்கலாச்சாரங்களிலுள்ள பல நல்ல அம்சங்களைப் பின்பற்றுவார்கள். எமது கலாச்சார விழுமியங்களில் நல்லவை உள்ளன என்கின்ற உணர்வு வரக்கூடியதான ஒருபோக்கை நாமே அவர்களிடம் ஏற்படுத்த வேண்டும். வெறும் குருட்டுத்தனமான நம்பிக்கைகள், அழுங்குத்தனமான கோட்பாடுகள், மூடத்தனமான சில கொள்கைகளை நாம் அவர்களிடமிருந்து திணித்தோமானால் அடுத்த தலைமுறைக்குள் எம் கலாச்சாரம் எங்காவது மூட்டைக்கட்டி வைக்கப்பட்டுவிடும் என்பது மறைக்கப்பட்ட முடியாத உண்மை. எம் அடுத்த தலைமுறைக்குள் புகலிட கலாச்சாரம் மிக ஆதிக்கம் செலுத்தும் கலாச்சாரம் வீட்டுக்கு வெளியே பாடசாலை, விளையாட்டு, நண்பர்கள், பொழுதுபோக்கு என்று அது தொலைக்காட்சி, வானொலி, புத்தகங்கள், பத்திரிகை வாயிலாக வீட்டுக்குள்ளும் ஆதிக்கம் செலுத்துகின்றது. உணவுதயாரித்தல், உடை, வீட்டுவசதிகள்,

மணவாழ்க்கைத் தொடர்புகள், நடத்தை, பரம்பரை வழக்கங்கள், விசேடமான குறியியல் அம்சங்கள், மருத்துவமுறைகள், சமயக்கோட்பாடுகள், திருவிழாக்கள், சடங்குகள், கல்விமுறை, சங்கீதம், நடனம், கிராமியப்பாடல்கள், விவசாய வாழ்க்கை போன்றனவும் இன்னும் பலவும், இவை ஒருவரின் வாழ்க்கையில் அவரது பழக்கத்தையும், நடைபாவனையையும் சீர்செய்கின்றது. இவற்றினை நாங்கள் 'கலாச்சாரம்' என்று உணர்ந்து கொள்வோம். சமயத்தை ஒரு மொழியுடனோ அல்லது இனத்துடனோ அடையாளப்படுத்துவது பகுத்தறிவுக்கு ஒவ்வாததாகும். சிலர் மொழியும் சமயமும் பிரிக்கமுடியாத ஒன்று என்று எண்ணுகின்றார்கள். 'சைவசமயம்தான் தமிழ், தமிழ்தான் சைவசமயம்' என்று சிலர் கூறுவார்கள். இந்தியாவிலுள்ள சைவசமயத்தவர்கள் எல்லோரும் தமிழ் பேசுவதில்லை, ஒரே உடை அணிகலனில்லை, அத்துடன் ஒரே சமூகப்பார்வை கொண்டவர்களும்லை.

'தமிழ் கலாச்சாரம்' என்று, 'தமிழன்' என்றோர் இனமுண்டு, தனியே அவர்க்கோர் குணமுண்டு' என்றும் கூறப்படும் கருத்துகள் 'தமிழ்க்கலாச்சாரம்' என்பதனை ஒரேதன்மை கொண்ட தொகுப்பாகக் (homogeneous) கருதுகின்றது. தமிழ்க்கலாச்சாரம் என்பது பல்தன்மை கொண்ட வெவ்வேறு சக்திகளின் வலைப்பின்னலாக (Heterogenous) அமைந்துள்ளது என்பதை நாம் நோக்க வேண்டும். கலாச்சார விழிப்புணர்ச்சியை, அரசியல், பொருளாதார எல்லைக்கு வெளியே நாம் தனித்துப் பிரித்து அணுகமுடியாது. இந்த அரசியல், பொருளாதாரமும் அதனால் ஏற்படுகின்ற கலாச்சார விளைவும் ஒன்றுடனொன்று பின்னிப் பிணைந்துள்ளமை மறுக்கமுடியாத ஒர் உண்மை.

எனது கட்டுரையில் முக்கியமாக கலாச்சாரத்தைப் பற்றி மட்டுமே குறிப்பிட விரும்புகின்றேன். ஆசிய நாடுகளில் அரசியல் தேசியவாதத்துக்கு முன்பு, கிறிஸ்தவ சமய

நடவடிக்கைகளின் பிரதிபலிப்பால் சமய விழிப்புணர்வு முக்கியமாக மத்தியவர்க்க அல்லது உயர்மட்ட மத்திய வர்க்கத்தினராலேயே எழுப்பப்பட்டது. மேற்கத்தைய கலாச்சார ஆதிக்கத்துக்கு இவர்கள் முகங்கொடுக்க நேரிட்போது, தம்முடைய சொந்த அடையாளத்தைப் பாதுகாத்துக்கொள்ள நேர்ந்தபோதுதான் இக்கலாச்சார விழிப்புணர்வு ஏற்பட்டது. இக்கலாச்சார விழிப்புணர்வானது மத்தியதர வர்க்கத்தினரின் மதிப்பீடுகளையும் நோக்கங்களையும் ஆதரிப்பதற்காக



உருவாக்கப்பட்ட ஒன்றாகும். பரதநாட்டியமும் சங்கீதமும் கலாச்சார ரீதியாகத் 'தமிழரின் கொடைகள்' என இவர்கள் கருதினார்கள். இரண்டையும் தமிழரின் கலைகள், அவர்களின் சாதனைகள் எனக் கூறிய பெருமைப்பட்டனர். அதன் பின்புதான் மத்தியதர வகுப்பினர் இதில்

பெரும் ஈடுபாடு கொண்டனர். அதன் காரணத்தால் பொதுமக்களிடையே பரவியிருந்த நாட்டுக்கூத்து போன்ற பாரம்பரியக் கலைகளுக்கும் கிராமியக் கலைகளுக்கும் நசிந்துபோகத் தொடங்கின. அதாவது அதனைக் கற்பதற்கோ, ரசிப்பதற்கோ மிகச் சிறுதொகை மக்களே ஆர்வங்காட்டினர். அறுபதாம் ஆண்டுகளில் பாரம்பரியமாக ஒடுக்கப்பட்ட தமிழ் மக்களிடையே இருந்து 'தமிழ்க் கலை, கலாச்சார இயக்கம் உருவானது. கவிதை, நாடகம் என்பன புது அனுபவங்களுடன் பொலிவடைந்து புதுப்பிறப்புப் பெற்றது.

தமிழர்களில் பலர் என்பதுகளுக்கு முன்னரே இங்கிலாந்துக்குக் குடிபெயர்ந்திருந்தாலும், என்பதுகளுக்குப் பின்னர் ஐரோப்பாவுக்கும் புலம்பெயர்ந்தவர்களே திடீரென ஓர் வித்தியாசமான கலாச்சாரத்தை எதிர்நோக்க வேண்டியிருந்தது.

மொழியிலிருந்து சட்டம், மருத்துவ முறைகள் போன்றன யாவும் இவர்களுக்குப் புதியனவாகவே இருந்தன. இது அவர்களின் பழக்கப்பட்ட கலாச்சாரத்துக்கு ஆபத்தாக அமைந்ததுடன், இவர்களின் எதிர்காலப் 'கறுப்பு' என்ற முறையில் இனவாதம், இனப்பாகுபாடு (discrimination) போன்றவற்றை எதிர்நோக்க நேர்கிறது என எண்ணுவதற்கு வழியாக அமைந்தது. அத்துடன் அவர்கள் ஐரோப்பாவுக்கும் நுழைவதற்கு ஐரோப்பிய அரசுகள் சுட்ரீதியான தடைகளையும் விதித்தனர். இந் நாடுகளில் இதற்கு முன் புலம்பெயர்ந்து வந்தவர்களுக்கு பாரடீசு நடைமுறைகள் இருந்தபோதும் அவர்கள் அதைக் கண்டுகொள்ளாமலேயே நடந்துகொண்டனர். என்பதுகளுக்குப் பின் புலம்பெயர்ந்தவர்களுக்கு எதிரான சட்டங்கள், அவர்களுக்கு எதிரான துவேஷங்கள் கூர்மையடைந்தபின் தமிழர்கள் யாவரும் அதனை நேரடியாகவே காணக்கூடியதாக இருந்தது. இந்த ஆபத்தான பின்னணியில் தமிழர்கள் தமது சொந்த அடையாளத்தை வெளிக்காட்ட விரும்பினர்.

அதனால் தமிழர்கள் மீண்டும் தமது கலாச்சாரப் பாரம்பரியங்களை மீண்டும் நாடினர். இதனால்தான் பல தமிழ்ச் சஞ்சிகைகள், பாடசாலைகள், கலாச்சார சங்கங்கள் என்பனவும் தோன்றத் தொடங்கின. இவைகள் தமிழர்கள் தமது கலாச்சாரத்தைப் பகிர்ந்து கொள்ளவும், இங்குள்ள நிச்சயமற்ற நிலை, 'வேண்டாத விருந்தினர்' என்ற உணர்வு, 'ஒன்றினையும் ஐரோப்பாவில் தமிழரின் நிலை', வளர்ந்துகொண்டிருக்கும் 'பாஸிஸம்', 'பெண்ணிலை வாதம்', 'சிறார்களின் உலகம்', 'மேடையில் பெண்கள்', 'நவீன நாடக அரங்கு போன்ற விடயங்களைப் பற்றி விமர்சனம் செய்ய உதவியாக இருந்தது. ஐரோப்பாவுக்குள் வந்த தமிழர்களில் பெரும்பான்மையோர் தமது தாய்மொழியான தமிழ்மொழியைவிட வேறுமொழியை அறியாதவர்களாக இருந்தபடியால், இவர்கள் அந்நியமாகிப் போகும் உணர்வு ஏற்பட்டது. அத்துடன் புதிய குழலுக்குத் தம்மைத் தயார்ப்படுத்தும் நிர்ப்பந்தமும் ஏற்பட்டது. இந்த நிலைமை தவிர்க்க முடியாதது எனவும், எதிர்காலத்தில் இந்நிலைமை தொடரும் எனவும் சிலர் கருதினர். மற்றைய கலாச்சாரங்களை விளங்கிக் கொள்வதற்கு அந்நாட்டு மொழியைக் கற்கவேண்டியது அவசியம். மொழித்தேர்ச்சியின்மை அந்நாட்டு மக்களுடன் தொடர்புகொள்ள முடியாமையையும், இவர்களின் தனிமையுணர்வையும் மேலும் அதிகரிக்கும். இதனைத் தவிர்ப்பதற்கு மொழித்தேர்ச்சி இன்றியமையாததாகும். ஐரோப்பிய மொழிகளைப் பயின்று, இம்மொழிகளிலுள்ள சிறந்த கதைகள், கவிதைகள், மருத்துவம், விஞ்ஞானம் போன்றவைகளை தமிழ்மொழியில் கொணர்வது தமிழ்மொழி வளர்ச்சிக்கும் புதிய பங்களிப்பாக அமையும். எமது அரசியல், சமூக சூழலில் உருவான கலாச்சார அம்சங்கள் எல்லாவற்றையும் நாம் தொடர்ந்தும் விடாப்பிடியாக வைத்திருக்க வேண்டிய அவசியம் எதுவும் இல்லை. எந்தக் கலாச்சாரமும் எப்போதும் மாற்றமடையாமல்

இருக்க முடியாது. தமிழ்க் கலாச்சாரம் என்று அல்லது யாழ்ப்பாணக் கலாச்சாரம் அல்லது 'கந்தபுராணக் கலாச்சாரம்' என்றும் நாய் விளங்கி வைத்திருப்பது உண்மையில் யாழ் மீட்டுக்குடி வெள்ளாளர்களின் கலாச்சாரமேயாகும். இதுவே தமிழ்க் கலாச்சாரம் என்று ஆதிக்கம் செலுத்தி வந்துள்ளது. இன்றும் அது அப்படியே உள்ளது. தமிழ்க் கலாச்சாரத்திலுள்ள பல சிறந்த அம்சங்களை நாம் கைகழுவிவிட முடியாது. அதேநேரம் மற்றைய மக்களின் கலாச்சாரங்களிலுள்ள சில அம்சங்களை நல்லவையாகத் தோன்றினால், அவற்றைக் கடைப்பிடிப்பதிலும் ஒரு குறைவும் இல்லை என்பது நாங்கள் மற்றைய கலாச்சாரங்களை அலசி ஆராய்கிறோமோ, அதேபோல் தமிழ்க் கலாச்சாரத்திலுள்ள சில குறைபாடுகளையும் கவனத்தில் எடுத்து, திறந்த மனத்துடன் விமர்சிப்பது, தமிழ்க் கலாச்சாரம் தொடர்ந்து வாழ்வதற்கும் அதன் முன்னேற்றத்துக்கும் வழிவகுக்கும். நமது கலாச்சாரத்தை விமர்சிக்காது, முழுமையாக அழகுபடுத்தும் போக்கு வருங்கால முன்னேற்றத்துக்கு எதுவித உதவியையும் புரியாது. கலாச்சாரம் காலங்காலமாக மாறிக்கொண்டே வந்திருக்கின்றது. சொல்லப் போனால் இலங்கையில் கடந்த சில வருடங்களில் குறிப்பிடத்தக்க சில மாற்றங்கள் ஏற்பட்டிருக்கலாம். சமுதாய வளர்ச்சிக்குத் தடையாகவிருக்கும் கலாச்சாரப் பழக்க வழக்கங்களை நாம் தொடர்ந்தும் பாதுகாத்துக் கடைப்பிடிக்க வேண்டிய அடிசியம் ஏதும் இல்லை என்பொழுதும் மக்களின் கலாச்சாரம், அந்த மக்களின் வளர்ச்சியை ஓட்டிய தனது பங்கினைப் பெறவேண்டும். கலாச்சாரத்தில் சில பகுதிகள் மக்களின் மனித உரிமைகளைப் பறிக்கும்போது அவைகளைத் தொடர்ந்தும் பாதுகாக்க வேண்டுமா என்ற கேள்வியும் எழும்பவே செய்கின்றது. உதாரணமாக சமசந்தர்ப்பம், கலாச்சார ரீதியில் பெண்களை ஓடுக்குதல், சீதன முறையைப் பாதுகாத்தல், சாதி ஓடுக்குமுறை, பிள்ளைகளின் சுதந்திரம் பரந்துபட்ட மக்களின் நலன்களுக்காக,

விரோதமாகத் தெரியும் அம்சங்களை இனங்காண்பதும், எடுத்துக்காட்டுவதும் ஒரு முக்கிய தேவையாகும். பழைய கலாச்சாரத்தின் குறைநிறைகளைத் தராசில் நிறுத்தி, குறைபாடுகளை எவ்வாறு எமது கால மாற்றங்களினால் நிறைவாக்க முடியும் என்பதைப்பற்றிச் சிந்திக்க வேண்டும். எங்களின் தலைமுறை இலங்கையில் வளர்ந்த தலைமுறை என்பதை நாம் நன்கு கவனத்தில் கொள்ள வேண்டியது



அடிசியமானதாகும். அத்தோடு பிள்ளைகள் வேறொரு கலாச்சாரச் சூழலில் வாழும்போது, அந்தக் கலாச்சாரம் எல்லாவிதத்திலும் அவர்களில் ஆதிக்கம் செலுத்தும்போது, பெற்றோர்க்குத் தமது கலாச்சாரத்தைப் பிள்ளைகளுக்குக் கொடுப்பது மிகவும் கடினமான விடயம் என்பதையும் கவனத்தில் எடுப்பது ஆரோக்கியமானதாகும். நாங்கள் அங்குள்ள வழக்கங்களை (norms), விழுமியங்களை (values) எங்களுக்குத் தெரியாமல் ஏற்று எம்மவமாக்கினோம். எங்கள் பிள்ளைகள் அதாவது அடுத்த

தலைமுறை வேறு சூழலில் ஒன்றுக்கொன்று வித்தியாசமான இரண்டு கலாச்சாரங்களை எதிர்நோக்குகின்றனர். ஒன்று அவர்கள் வாழும் நாட்டுக் கலாச்சாரம் மற்றையது பெற்றோர்களது கலாச்சாரம். அடுத்த தலைமுறை உண்மையில் இந்த இரண்டு கலாச்சாரங்களில் இருந்து நாளாந்தம் தமக்குத் தேவையானவற்றைத் தேர்ந்தெடுக்கும் நிர்ப்பந்தத்தில் வாழ்கின்றார்கள்.

வீட்டில் சில சமயம் பெற்றோர் ஏற்றுக்கொள்ளக்கூடிய முறையிலும், வீட்டுக்கு வெளியில் அந்த நாட்டுக் கலாச்சாரத்தின் வழிமுறையிலும் அவர்கள் திணும் நடமாடுகிறார்கள். சிலசமயம் அவர்கள் இரண்டு உலகத்தில் இருப்பார்கள்.

இவர்கள் தாம் வசிக்கும் நாட்டிலுள்ள கறுப்பர்களுக்கு எதிரான துஷேஷத்தாலும், பாசிசக் கட்சிகளின் வளர்ச்சியாலும், வேலை, வீட்டு வசதிகளால் மற்ற சக நண்பர்களைவிட தங்கள் நிறத்தின் காரணத்தால் பாதிக்கப்பட்டவர்கள் என்ற உணர்ச்சியாலும் தங்கள் பெற்றோர்களைப் போன்று இலங்கையைக் கனவில் கூட காணமுடியாது. ஏனெனில் இவர்களது தாய்நாடு ஐரோப்பாதான்.

ஆகவே எவ்விதத்தில் தமிழ்க் கலாச்சாரத்தை அவர்கள் மத்தியில் பலம்பெறச் செய்வதென்பது மிகவும் முக்கியமானது. அவர்களுக்கு நிர்ப்பந்தமாக கலாச்சாரத்தைத் திணிப்பதென்பது அதற்கு எதிரான விளைவுகளையே கொண்டுவரும். நியாயமான வழியில் அவர்களைக் கலாச்சாரச் செறிவினால் பெருமைப்பட வைப்பதுடன் அவர்களுக்கு மற்றைய கலாச்சாரங்களைப் புரிந்துகொள்ளும் வழிமுறையையும் பழக்கவேண்டும். இதுவே சிறந்த வழியாகும்.

அப்போதுதான் அவர்கள் தங்கள் கருத்துக்கு ஏற்றுக்கொண்ட சிறந்த கலாச்சார அம்சங்களைக் கடைப்பிடிப்பார்கள்.

பிள்ளைகளைச் சிறந்த வழியில் வளர்ப்பதன்

நோக்கம் அவர்கள் எதிர்காலத்தில் ஒரு முழுமனிதனாகத் தனது அறிவையும் அனுபவத்தையுங் கொண்டு சமுதாயத்தின் முன்னேற்றத்துக்கும் மேம்பாட்டுக்கும் தனது பங்களிப்பைச் செலுத்துவதற்காகும். இவர்களின் கலாச்சாரம் இந்த இரண்டு கலாச்சாரங்களில் இருந்தும் சிறந்தவற்றைத் தேர்ந்தெடுத்த, இரண்டையும்விட ஓர் சிறந்த பல அலகுகள் கொண்ட கலாச்சாரம் ஆகும்.

தமிழ் எனப்படும் எதுவுமே ஏற்றமுடையது என்னும் கருத்து மாறவேண்டும். தமிழர் வரலாற்றில் கலை, இலக்கியத்திலுள்ள முற்போக்குப் பாரம்பரியங்கள் பற்றிய அறிவைத் தமிழ்ப் பிள்ளைகள் பெறவேண்டும்.

ஐரோப்பாவில் கூட கலாச்சாரம் மாறிக்கொண்டே இருக்கின்றது. மரபு, குடும்ப வழக்கங்கள், பழக்கங்கள், குடும்பப் பிரிவுகள், பிள்ளைகளின் வளர்ப்பு முறை போன்ற அம்சங்கள் பற்றி விவாதம் நடைபெறுகின்றது. ஐரோப்பாவில் சில நாடுகளில் குடும்ப விவகாரங்களுக்கு ஒரு மந்திரி

நியமிக்கப்படுகிறார். நெதர்லாந்தில் கூட ஒரு மந்திரியை நியமிக்கும்படி எதிர்க்கட்சித் தலைவர் பாராளுமன்றத்தில் கோரியுள்ளார். இப்படியான பொதுமேடைகளில் இவைபற்றிக் கலந்துரையாடுவது சிந்தனைத் தெளிவை ஏற்படுத்துவதற்கு மிகவும் உதவியாக இருக்கும் தனித்து 'மகாஜன பழைய சங்க'த்தில் மட்டுமல்ல இது பரந்தளவில் நடைபெற வேண்டும் என்பது

எனது கருத்து. நாம் பாடசாலைகள், மாவட்டங்கள், கிறிக்கெற், உதைபந்தாட்டம் என்ற அடிப்படையில் சங்கங்கள் அமைத்துள்ளோம். ஆனால் ஐரோப்பாவில் எங்களைப் போன்ற சிறுபான்மையாக வாழும் கறுப்பினத்தவருடன் சேர்ந்து கலந்துரையாடினால் அவர்களின் அனுபவத்தையும் பெறுவதற்கு உதவியாக இருக்கும். அத்துடன் ஐரோப்பாவிலுள்ள ஓடுக்கப்பட்ட கறுப்பினத்தவர்கள் ஒன்று

திரண்டு, இங்கு வளர்ந்துவரும் கறுப்பினத்தவர்களுக்கு எதிராகப் போராடவும் உதவியாக இருக்கும்.

இருக்கும்.

மகாஜனா முன்னாள் அதிபர் தெ.து.சுயரத்தினம் நினைவுரையின் மறுவடிவம் 1995-ஓல்லாந்து.)

**மிசுவும் மல்வானது!**

**தொலைபேசிக் கட்டணத்துள்**

**40%வரை பணத்துதைச் சேமியுங்கள்**

தமிழ் அன்பர்களுக்கு மகிழ்ச்சியுடன் நாம் அறிமுகப்படுத்தும் ITMs டெலிபோன் அட்டைகள். (ITMs telekort)

Telenor ஐ விட 40% கழிவுகளை உங்களிற்கு வழங்குகின்றோம் வீட்டுத் தொலைபேசியா, தொழில் செய்யும் இடங்களிலுள்ள தொலைபேசியா, மொபைல் தொலைபேசியா கவலை வேண்டாம். சகல தொலைபேசிகளிலும் எமது ITMs அட்டைகளைப் பயன்படுத்தலாம் உடன் தொடர்பு கொள்ளுங்கள்!

**38 26 02 82**

ஒல்லோ உள்ளடங்கலாக நாடு முழுவதும் எமது ITMs அட்டை விற்பனை முகவர்கள் செயல்படுகின்றார்கள்

உதாரணங்கள்:

	வழமையாக நீங்கள் செலுத்தும் கட்டணம்	எமது கட்டணம்	சேமிப்பு
இலங்கை	17, 52	13, 50	25%
இந்தியா	21, 90	13, 50	40%
பாகிஸ்தான்	17, 52	13, 50	25%
பங்களாதேஷ்	21, 90	13, 50	40%

இன்னும் பல நாடுகளிற்கும் விசேட கழிவுகளை வழங்குகின்றோம் தாமதியாமல் தொடர்பு கொள்ளுங்கள்

Telefon/Fax **38 26 02 82**

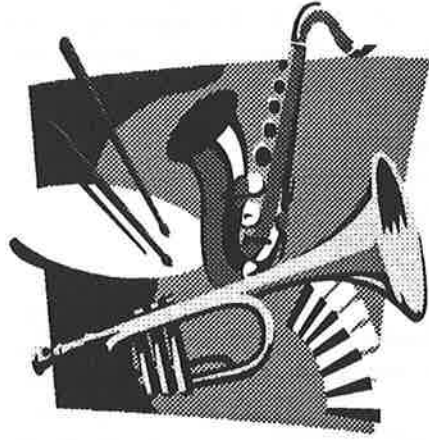
**ITM International Tele Communication Marketing,  
Elveveien 3, 4500 MANDAL, NORWAY**



ஈழப்போராட்டத்தில் கலைஞர்களின் பங்கு கணிசமான அளவு என்று நம்பப்படும் இவ்வேளையில் விடுதலைப்போராட்டத்திற்கான உங்களின் பங்களிப்பு ஈழத்தமிழர்களுக்கான ஒத்துழைப்பு என்ன?

## சந்திக்கின்றோம்.

புலம் பெயர்ந்து வாழும் இசையார்வம்  
மிகுந்த ஈழத்தமிழர்களின் கூட்டு  
முயற்சியில் ஒஸ்லோ மாநகரில்  
ஏறக்குறைய ஏழு ஆண்டுகளாய்,  
முனைப்போடு பணியாற்றிவரும் **THE  
ROOTS**" இசைக்குழுவின்னரை அவர் தம்  
ஒத்திகைக் கூட்டத்தில்  
முதன்முறையாகச் சந்திக்கின்றோம்.  
சம்பிரதாய பூர்வமான அறிமுகத்தினைத்  
தொடர்ந்து வாசகர்களின் சார்பிலேயே  
கேள்விகளைத் தொடுத்தோம். பதில்கள்  
பரவலாக வந்தன. அவற்றின் தொகுப்பே  
இவை:



(முன்தொடர்)

சுவடுகள்:

ஈழப்போராட்டத்தில் கலைஞர்களின் பங்கு கணிசமான அளவு என்று நம்பப்படும் இவ்வேளையில் விடுதலைப்போராட்டத்திற்கான உங்களின் பங்களிப்பு ஈழத்தமிழர்களுக்கான ஒத்துழைப்பு என்ன?

றுாடல்:

விடுதலைப் போராட்டத்திற்கு எமது இசைக்குழு நேரடியாக இதுவரை எந்த ஒத்துணைப்பினையும் வழக்கவில்லை. ஆனால் 1993ம் ஆண்டில் ஈழப் போராட்டத்தின் நிமித்தம் ஊனமுற்றவர்களுக்கு ஒத்துழைப்பு நல்கும் நோக்கத்தில் ஒரு நிகழ்ச்சியினை ஏற்பாடு செய்திருந்தோம். இருந்தும் இங்கிருந்து அனுப்பப்படும் பணமோ, மருந்துகளோ முறையான வகையில் மக்களைச் சென்றடைவதில்லை என்ற நம்பத்தகுந்த

வட்டாரங்களின் கருத்துக்களை அறிந்து அந்நிகழ்ச்சியினைக் கடைசி நிமிடத்தில் ரத்துச் செய்தோம்.

ஒவ்வொரு வருடமும் ஈழத்தமிழர்களுக்காக ஒரு நிகழ்ச்சியினை இங்கே வழங்க வேண்டும் என்பது எங்களின் விருப்பம். ஆனால் நாம் சேகரிக்கும் பணத்தினை அனுப்புவதற்கு ஈழத்தில் முறையான, நம்பிக்கையான ஸ்தாபனங்கள் ஏதும் கிடைக்கவில்லை என்பதால் இவ்வாறான முயற்சிகளில் இதுவரை எம்மால் ஈடுபட முடியவில்லை. இருந்தும் நோர்வே நாட்டில் அகதி அந்தஸ்த்து மறுக்கப்பட்ட தமிழர்களுக்காக 'சங்கமம்' என்ற நிகழ்ச்சியினை அண்மையில் நடாத்தினோம். அதைப்போலவே ஈழத்தில் ஊனமுற்றவர்களுக்காக (சிறுவர்கள்) பேர்கள் நகரில் இயங்கிவரும் 'உதவும் கரங்கள்'

அமைப்புக்காகவும் ஒரு நிதியுதவி நிகழ்ச்சியினை வழங்கியுள்ளோம்.

கவடுகள்:

மக்கள் மத்தியில் ஓரளவு வரவேற்பிணையும், நல்லெண்ணத்தையும் பெற்றிருக்கும் நீங்கள் வாழும் சூழலோடு இணைந்த கலைவடிவங்களை உருவாக்குவதில் உங்களுடைய பங்களிப்பினை எந்த அளவிற்கு வழங்கி இருக்கிறீர்கள்?

றுட்டஸ்:

இவ்வாறான இசைவடிவங்களை நோர்வீஜியக் கலைஞர்களுடன் இணைந்து உருவாக்கும் எண்ணம் எம்மிடம் உண்டு. ஆனால் அதற்கான பொருளாதார நிலமை தற்போது சீராக இல்லாததால் அவ்வாறான முயற்சிகளில் இன்னும் எம்மால் துணிந்து செயல்பட முடியவில்லை. இருந்தும் இவ்வாறும் அப்படியான நிகழ்ச்சி ஒன்றினை பீட்சார்த்தமான முறையில் மேடையேற்ற வேண்டும் என்பது எங்களின் வருப்பம்.

கவடுகள்:

முழுமையான இசைக்குழுவாகத் திகழும் நீங்கள், உங்களைப் போன்றே வேறுவகையில் கலைவளர்ச்சிக்குப் பங்களிப்புச் செய்யும் நாடகக் கலைஞர்கள் அல்லது நாட்டியக் கலைஞர்களுக்கு உங்களுடைய ஒத்துழைப்பினை வழங்கும் எண்ணம் உண்டா? றுட்டஸ்:

நிச்சயமாக! பலமுறை எமது இசைக்குழுவினைச் சார்ந்த பலர் தனிப்பட்ட முறையில் பல நாடகங்களுக்கும் நாட்டிய நிகழ்ச்சிகளுக்கும் தம் பங்களிப்பினை வழங்கி இருக்கிறார்கள். ஆனால் எயது முழுமையான இசைக்குழுவின் ஒத்துழைப்புடன் தான் ஒரு நாட்டிய நிகழ்ச்சியினையோ அல்லது நாடகத்தினையோ அரங்கேற்ற வேண்டும் என்று அமைப்பாளர்கள் எம்மை நாடினால் நிச்சயமாக அதற்கான ஒத்துழைப்பினை வழங்க நாம் எப்பொழுதும் காத்திருக்கின்றோம்.

கவடுகள்:

99சதவீதத் தென்னிந்தியப் பாடல்களை நம்பி இசைநிகழ்ச்சியினை நடாத்தும் நீங்கள்,

உங்களுடைய இசைத்திறனுக்கு சான்று பகரும் வகையில் அல்லது ஈழத்திரைப் பாடல்களை மறு அறிமுகம் செய்யும் செய்யும் நோக்கில் இதுவரை ஏதேனும் நிகழ்ச்சிகளை வழங்கி இருக்கிறீர்களா? அல்லது வழங்கும் எண்ணம் உண்டா?

றுட்டஸ்:

அண்மைக் காலங்களில் நாம் நடாத்தும் ஒவ்வொரு மேடை நிகழ்ச்சியிலும் இந்த மண்ணில் நாம் உருவாக்கிய ஒரு புதிய மெல்லிசைப் பாடலை அரங்கேற்றிக் கொண்டுதான் இருக்கிறோம். மேலும் இயன்றவரை ஈழத்துத் திரைப்பாடல்களையும் ஈழத்து நிகழ்ச்சிகளில் கட்டாயமாகச் சேர்த்து வருகின்றோம். அத்துடன் வெகுவிரைவில் ஐரோப்பிய நாடுகள் தழுவிய அளவில் ஈழத்தின் புலம் பெயர்ந்த வானொலி, தொலைக்காட்சிக் கலைஞர்களை இணைத்து முழுமையான ஒரு மெல்லிசை நிகழ்ச்சியினை (தென்னிந்தியப் பாடல்கள் தவிர்த்து) நடாத்துவதற்கான எண்ணப்பாடும் எமக்கு உண்டு.

கூந்த சில மாதங்களுக்கு முன்னர் கூட உங்கள் சஞ்சிகையின் ஆறாவது ஆண்டு நிறைவு விழா நிகழ்ச்சியில் தென்னிந்திய திரைப்பாடல்களே இல்லாத நிகழ்ச்சி ஒன்றினை வழங்கியுள்ளோம்.

கவடுகள் : ஓரிரு நிகழ்ச்சிகளைத்தவிர பெரும்பாலான நிகழ்ச்சிகளில் பாடகர்களின் குரலினைவிட இசையாளர்களின் திறமையே முதன்மைபெறவேண்டும் என்பதுபோல்தான் உங்களுடைய இசைக்குழு நிகழ்ச்சிகளை நடத்துவதாக கூறப்படுகின்றது இதைப்பற்றி?

**R o o t s :** எ ம து இசைக் குழுவினைப் பெறுத்த மட்டில் பாடகர்களின் திறமை, இசையாளர்களின் திறமை என்ற வேறுபாட்டிற்கு இடமில்லை ஆனால் முழுமையான ஒத்திகைக்குப்பின் ஒரு நிகழ்ச்சியினை நடத்தினாலும் கூட நிகழ்ச்சி நடைபெறும் மண்டபம் அதன் ஒலியமைப்பு போன்றவை முழுமையாக எமது கட்டுப்பாட்டிற்குள் இல்லாததால்தான் இவ்வாறான தவறுகள் நிகழ்கின்றன. அத்துடன் ஒரேமேடையில் மாறுபட்ட பல நிகழ்ச்சிகள்

ஏற்பாடு செய்வதும் இக்குறைபாட்டிற்குக் காரணமாக இருக்கலாம். ஏனெனில் எமது இசைக்குழு தனியாக நடத்திய இசைநிகழ்ச்சிகளில் இவ்வாறான தவறுகள் நிகழ்வதில்லை.

**கவடுகள்:** பார்வையாளர்களின் அல்லது உள்ளூர் சஞ்சிகைகளில் விமர்சனரீதியான கருத்துக்கள் எந்த அளவுக்கு உங்கள் இசைக்குழுவின் வளர்ச்சிக்கு உதவியிருக்கின்றது?

**Roots:** கவடுகளின் விமர்சனங்கள் எமது வளர்ச்சியில் பெரும்பங்கினை ஆற்றி உள்ளது என்றுதான் சொல்லவேண்டும். அதைப்போலவே இங்கு வாழுகின்ற ஏனைய கலைஞர்கள், கலைஞர்களின் கருத்துக்களும் எமது வளர்ச்சிக்கு ஒத்துழைப்பு நல்கிக்கொண்டுதான் இருக்கின்றது.

**கவடுகள் :** மெட்டுக் குப்பாட்டா, பாட்டுக்குமெட்டா என்று தமிழும், தமிழிசையும் பட்டினம் நட்டத்திக் கொண்டு இருக்கும் இவ்வேளையில் எதிர்கால நிகழ்ச்சிகளிலாவது

தமிழை, தமிழிசையைக் காக்கவேண்டும் என்ற ஆரோக்கியமான சிந்தனைகள் ஏதேனும் உண்டா?

**Roots:** எமது

இசைக்குழுவினைப் பொறுத்த மட்டில் தென்னிந்தியத் திரைப்படப்படல்களுக்கு முக்கியத்துவம் கொடுக்கும் மேடைநிகழ்ச்சிகளில் மேலைத்தேயக் கருவிகளை முழுமையாகப் பயன்படுத்துவதைப்போல எமது இசைக்குழு முதன்மைதருகின்ற கலாச்சாரம், சமயம் சார்ந்த விழாக்களில் முழுக்க முழுக்க சம்பிரதாயபூர்வமான கீழைத்தேய இசைக்கருவிகளுடன்தான் பல நிகழ்ச்சிகளை வழங்கியுள்ளோம்.

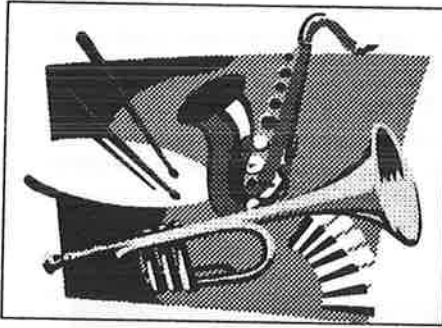
ஆனால் எமது இசைக்குழுவின் ஒவ்வொரு நிகழ்ச்சியிலும் இசைக்கப்படும் முதற்பாடல் நல்லதொரு தமிழ்ப்பாடலாகத்தான் இருக்கின்றது.

மேலும் மாறுபட்ட ரசிகர்களைத் திருப்திப்படுத்த வேண்டி இருப்பதால் முழுமையான தமிழிசை நிகழ்ச்சியினையே அல்லது



தமிழிசைக் கருவிகள் இணைந்த நிகழ்ச்சியினையோ வழங்குவது சாத்தியமில்லை என்றே தோன்றுகின்றது.

சுவடுகள்: சாகித்தியாலயம், ராகலட்சணம், காலப்பிரமாணம், நிருத்தியபாவம் இவற்றின் கூட்டிணைப்பில் தோற்றம் பெறுவதுதான் தில்லானா என்ற இசைநடனக்கோலம் ஆனால் இந்த இசைநடன உருப்படியின் ஆழம்புரியாமலேயே கர்நாடகஇசை, மெல்லிசை போன்றவற்றில் தேர்ச்சிபெற்ற ஜேசுதாஸ் போன்றவர்களே முயற்சிக்காத ஒன்றை 'புதுமையான தில்லானா' என்ற பெயரில்



'சங்கமம்' நிகழ்ச்சியில் அரங்கேற்றினீர்கள். புதுமை என்ற பதத்திற்கு நீங்கள் கொள்ளும் விளக்கம் என்ன?

**Roots:** மக்கள் மத்தியில் மிகப்பிரபலம் பெற்ற ஒரு இசைவடிவத்திற்கு மேலைத்தேய இசைக்கருவிகளின் துணையோடு இளையதலைமுறையினரும் ரசிக்கக்கூடிய வகையில் ஒருவடிவத்தினைக் கொடுக்கமுனைந்ததைத்தான் நாம் புதுமை என்றோம். மேலும் தேர்ச்சி பெற்றவர்கள் முயற்சிக்காத ஒன்றை நாம் பரிட்சிக்கக்கூடாது என்பது கட்டாயமல்ல. மேலும் இப்படியான முயற்சிகளால் இளையவர்கள்மத்தியில் கர்நாடக இசைபற்றிய தேடலினை உருவாக்க முடியும் என்பது எங்களின் நம்பிக்கை.

நிச்சயமாக இவ்வாறான முயற்சிகளால் தில்லானா என்ற வடிவம் கொச்சைப்படுத்தப்படுவதாக நாம்

எண்ணவில்லை.

இளைஞர்கள் அந்தத்தில்லானாவின் உண்மை வடிவத்தினை தேடிச் செல்வதற்கு இளைஞர்களை தூண்டியிருக்கின்றோம் என்றுதான் எண்ணுகின்றோம்.

மேலும் இந்தமுயற்சியின் நிமித்தம் நாம் இத்தனை விமர்சனங்களை சந்திக்கவேண்டியவரும் என்று எண்ணியதில்லை.

அதையிட்டு மகிழ்ச்சியடைகிறோம். இருந்தும் இம்முயற்சியினால் எந்த ஒரு கர்நாடக இசையாளரையும் புண்படுத்த வேண்டும் என்பது எங்களுடைய நோக்கமல்ல.

எங்களுக்குள் இருந்த கற்பனை நயத்தை இந்த இசைவடிவத்தின் மூலம் மக்களின் பார்வைக்கு கொண்டுவர வேண்டும் என்பதற்காகத்தான் இம்முயற்சியில் ஈடுபட்டோம். இதனைப்பிழையான ஒரு படைப்பு என்று எமது ரசிகர்கள் கூறுவார்களாக இருந்தால் அக்கருத்தினை நாம் ஏற்றுக்கொள்வோம்.

**சுவடுகள்:** இரு குழுக்களாக இயங்கிவருவதாக நம்பப்படும் உங்களுடைய இசைக்குழு மொத்தம் எத்தனை இசைக்கலைஞர்களை உள்ளடக்கியது என்று கூறமுடியுமா?

**Roots:** எமது இசைக்குழுவில் இருபிரிவுகள் கிடையாது ஆனால் எமது இசைக்குழுவின் பிரதம இசையாளர் சுந்தர் அவர்களிடம் இசைக்கருவிகளைப் பயிலும் மாணவர்கள் தனித்து ஒரு நிகழ்ச்சியினை வழங்கும்போது அவர்களை நிகழ்ச்சி அமைப்பாளர்கள் **Roots** இசைக்குழுவின் B குழுவினர் என்று சில சந்தர்ப்பங்களில் குறிப்பிடுகின்றார்கள்.

பார்வையாளர் சுந்தரின் மாணவர்களை அடையாளம் காண்பதற்காகத்தான் இப்படி ஒரு நிலை ஏற்பட்டிருக்கவேண்டும்.

ஆனால் எமது **Roots** இசைக்குழு ஒன்றுதான் அதன் தற்போதைய அங்கத்தவர்களின் எண்ணிக்கை 17.

\***(இச்சந்திப்பின்போது "THE ROOTS" இசைக்குழுவினைச் சேர்ந்த இசையாளர்கள் சுந்தர், ஜெயதாஸன், டொலி, கு உட்பட பாடகர்கள் தவராஜா, சுதாகர், மல்லிகா போன்றோரே கலந்துகொண்டனர்.)**

# ஸ்த்யஜித்ரே:

## வரலாறு மற்றும் செவ்வியல் கலைமரபு



யாழ்ப்பாணம் 11 ஜே.ந்திரன்

19ம் நூற்றாண்டு மற்றும் 20ம் நூற்றாண்டு ஆரம்ப வருடங்களில் முகிழ்ச்சி பெற்ற மறுமலர்ச்சி சிந்தனை (Renaissance age) சார்ந்த மூத்தவர்களைக் கொண்ட குடும்ப மரம் ஸ்த்யஜித் ரேயினுடையது. தாராள மனிதாபிமானம் ஜனநாயகக் கருத்தியல் கலைஉணர்வு இலக்கிய நடவடிக்கைகள் கொண்டவர்கள் ரேயின் மூதாதையர்கள்.

1862 மே 12ம் நாள் ரேயின் தாத்தாவான உபேந்திர கிஸோர் ரே பங்களாதேஷ் (இப்போது) மைமன்சிங் மாவட்டத்தில் ஒரு சிற்றூரில் பிறந்தார். ஓவியமும் புல்லாங்குழலும் தெரிந்தவர் உபேந்திரா. கவி ரவீந்திரநாத் தாகூர் உபேந்திராவைவிட இரு வயது மூத்தவர். உபேந்திரா சுவாரகநாத் கங்குலியின் புதல்வி பிதுமுகியை மணந்தார். பிதுமுகியின் தந்தையும் தாகூரின் தந்தையும் மிக நெருங்கியவர்கள்.

இந்து மதம் பற்றிய விமர்சன உணர்வு கொண்டவர், விதவை மறுமணத்தை ஆதரித்தவர் உபேந்திரா. சிதாரும் வயலினும் பக்வாஜ் இசைக் கருவியும் கையாளத் தெரிந்தவர். அச்சக் கலையில் ஆர்வமுள்ளவர். எழுத்தாளர், கதைகளுக்குப் படங்கள் வரைவர். உபேந்திராவும் கவி தாகூரும் நெருங்கிய நண்பர்கள். இருவரும் குழந்தை இலக்கியத்தில் ஆர்வம் கொண்டவர்கள். பத்திரிகை நடத்தியவர்கள். உபேந்திரா நடத்திய குழந்தைகள் இதழ் சந்தேஷ் (Sandesh).

1887ம் ஆண்டு உபேந்திராவின் மகனும் ஸ்த்யஜித் ரேயின் தந்தையுமான சுசுமார் ரே பிறந்தார். 1915ம் ஆண்டு உபேந்திரா இயற்கை மரணமெய்தினார். சுசுமார் ரே பௌத்தமும் இரசாயனமும் பயின்றவர். அச்சத் தொழில்நுட்பமும் புகைப்படக் கலையும் பயில இங்கிலாந்து சென்றவர். 1912ம் ஆண்டு இங்கிலாந்து வந்த ரவீந்திரரோடு சேர்ந்து ரவீந்திரரின்

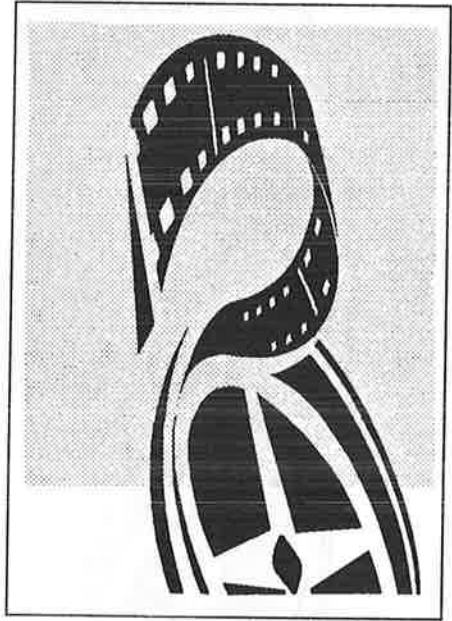
எழுத்துகளில் ஈடுபாடு கொண்டார் சகுமார்.  
ரவீந்திரர் பற்றிக் கட்டுரைகளும் எழுதினார்.

இந்துமத மறுலர்ச்சி சிந்தனை வட்டம் பிரம்ம  
சமாஜம். அந்த வட்டத்துடன் தொடர்பு  
கொண்ட குடும்பத்துவரில் ஒருவரான கப்ராவை  
மணந்தார் சகுமார். பிரம்ம சமாஜத்தின்  
தாராளவாத கட்டுதிட்டங்களை இன்னும்  
முன்னோக்கிய சிந்தனையுள்ளதாக ஆக்கப்  
பிரசாரம் மேற்கொண்டனர் ரவீந்திரரும்,  
சகுமாரும். ஸாக்ரடஸ், டார்வின், லிவிங்ஸ்டன்  
வாழ்க்கை வரலாறுகளை சூழந்தைகளுக்காக  
எழுதினார் சகுமார். தனது 36வது வயதில் 1923ம்  
ஆண்டு ஸ்த்யஜித்ரே எனும் தனது ஒரே  
மகனையும் தனது மனைவியையும் விட்டு  
மரணமெய்தினார் சகுமார். ரேவுக்கு அப்போது  
வயது இரண்டு. ரே 1921 மே 2ம் நாள் பிறந்தார்.

ரே அச்சுக் கலையிலும் புகைப்படக் கலையிலும்  
இசையிலும் ஓவியத்திலும் ஆர்வமும் பயிற்சியும்  
கொண்டவர். செஸ் விளையாட்டில்  
ஆர்வமுள்ளவர். யூடோவும் பயின்றவர்.  
வங்காளத்திலேயே செல்வாக்கு மிக்க பாஸ்கிஞ்ச்  
பள்ளியில் பயின்றார் ரே. வங்கமொழிதான்  
பயிற்றுமொழி ஆங்கிலம் ஒரு பாடம்.  
இரண்டிலும் தேர்ச்சி பெற்றார் ரே. 1936ம்  
ஆண்டு பிரஸிடென்ஸிக் கல்லூரியில் தனக்கு  
விருப்பமில்லாத பொருளாதாரம் பயின்றார்.  
தனது ஹானர்ஸ் டிகிரிக்குப் பின்னால், தாகூர்  
மல்கலைக்கழகமான சாந்திநிகேதனுக்கு லலித  
கலைகள் (Fine arts) பயிலச் சென்றார்.

ஒரு சூழ்நிலையாக பிரம்ம சமாஜத்தை விடவும்  
இந்துயிஸ்த்தில்தான் ஆர்வம் கொண்டதாகச்  
சொல்கிறார் ரே. மகாபாரதத்தைச்  
சினிமாவாகக் கொண்டுவர வேண்டும் என  
மிகமிக விரும்பினார். சமூக மாற்ற இயக்கமான  
பிரம்ம சமாஜத்தில் ஈடுபட்ட பல அறிவாளிகள்  
1930 - 1940களில் கம்யூனிஸ்ட்டுகளாக  
வளர்ச்சியுற்றார்கள். வைதீக இந்து மதத்தை  
எதிர்ப்பதாகத் துவங்கியவர்கள் வளர்ச்சிப்  
போக்கில் முதலாளித்துவத்தின் தீமையை  
எதிர்ப்பவர்களாக வளர்ச்சி பெற்றார்கள்.

ரேயின் சமூகச் சூழல் முற்றிலும் படித்த  
நகரமயமான மத்தியதர வர்க்க/ மேல் மத்தியதர  
வர்க்கச் சூழல். இந்துமதம் பற்றின விமர்சனம்  
கொண்ட தாராளவாத மறுமலர்ச்சி யுக அரசியல்  
கொண்ட சூழல். பிறப்பால் பிராமணரான ரே,  
தன்னளவில் நாத்திகர். இவரது முழு வாழ்விலும்/  
சிறு பிராயம் முதல் இறுதிக் காலம்வரை தன்  
சொந்த வாழ்வில் மதிப்பீடுகளுக்கும் தனது  
ஆர்வங்கட்கும் இடையிலான கொந்தளிப்பான  
முரண்பாடான அனுபவங்கள் இவருக்கு  
இருக்கவில்லை.



வறுமை கொண்ட வாழ்வு/ கசப்பு நிறைந்த  
வாழ்வின் யதார்த்தம் அதன் கொடுமை  
போன்றவை ரேவின் வாழ்வனுபவத்துக்குள்  
வராதவை அதன் உக்ரத்துடன் இழந்துபட்ட  
மனிதர்களின் கொடுர உலகம் ரேவின்  
வாழ்வனுபவத்திற்குள் இல்லை. ரே பிற  
உலகங்களுக்குள் நுழைந்ததெல்லாம் தனது  
மறுமலர்ச்சி/ ஜனநாயக/ பகுத்தறிவு மன  
உலகின் பின்னணி கொண்ட படிப்பு  
கொண்டும் ஆய்வு கொண்டும்தான். இப்போது

மூன்றாம் உலகம்/ ஆப்ரிக் கா/ தலித்  
படைப்புகளில் வலியுறுத்தப்படும் வாழ்வனுபவம்  
சார்ந்த வறிய ஒடுக்கப்பட்ட மனிதர்களின்  
கொந்தளிப்பான உலகம் ரேவின் அனுபவப்  
பாரம்பரியத்துக்கு அந்நியமான உலகம்தான்.  
இதற்காக ரேவின் பிறப்பையோ ரேயின்  
அனுபவப் பாரம்பரியத்தையோ அவரது  
ஈடுபாட்டையோ குற்றம் சுமத்துவது அபத்தம்  
அறியாமை. ரே தனது சூழலை மீறிக்கொண்டு  
போனவர். தனது சூழலை  
உடைத்துக்கொண்டு போனவர். தனது  
ஆளுமையை உடைத்துக்கொண்டு போனவர்.  
பிறரது அவல உலகுக்குள் அவர்களைத்  
துன்புறுத்தி விடாமல் நுழைந்து வறுமையில்  
துக்கத்தில் ஜீவனுடன் பிரவசித்த வாழ்வை  
வாழவேண்டும் எனும் ஆசையை  
எதிர்ப்புணர்வைப் பார்த்தவர். பிற  
மனிதருக்கும் சொன்னவர்.

தனது வாழ்வில் வில்லன்களை வன்முறையை  
ரே எதிர்கொள்ளவில்லை. வில்லன்கள்  
வன்முறைகள் நடவடிக்கைகள் அவரைப்  
பாதிக்கவில்லை. 'வில்லன்கள் எனக்கு  
போரடிக்கிறார்கள் (Bore me)'' என்றார் ரே.  
உடல் ரீதியான வன்முறையை விடவும் மன  
அளவிலான வன்முறை பற்றி நுணுகிச்  
சொல்வது ரேவுக்கு உவப்பாக இருந்தது. அவர்  
படங்களின் அடிநாதமாக இது இருக்கக்  
காணலாம்.

நகரத்திலிருந்து விலகிக் கொண்டு போவது,  
கிராமங்களினுள்ளும் மலைகள் நிறைந்த  
இயற்கையினுள்ளும் நுழைவது, தனது  
கல்கத்தாவை விட்டு விலகி பிற இடங்களில்  
நுழைந்து வெளிவருவது ரேவைப் பொறுத்து  
ஒரு வகையான விடுதலை அனுபவம் என்கிறார்  
பித்யித் சர்க்கார்.

கஞ்சன் ஜங்கா, ஆரண்யார், திண்ராத்திரி  
படங்கள் ஹிமாலய மலைப் பிரதேசத்திலும்  
பீணார் வனாந்திரம் ஒன்றிலும் நிகழ்கிறது.  
அங்கிருந்து திரும்பிவரும் மனிதர்கள்  
தங்களைப் பற்றிய அதிகமான புரிதலுடன்தான்  
திரும்பி வருகிறார்கள்.

## வீதிகள் திருத்தப்படலாம்

நாம் நடந்த நமது வீதிகள்.  
நம்மைச் சுமந்த நமது வீதிகள்.  
நமது கைகளின்  
முரட்டுப் பிடியினாலேயே  
சிதைந்தன அழிந்தன.

கைகளை உயர்த்தி நாம்  
"வெற்றி" என முழக்கமிட்ட போது  
நமது கால்கள்  
நொறுக்கப்பட்ட வீதிகளின்  
இடிபாடுகளிடையே சிக்கினோம்.

பிய்ந்துசேறான கால்களின் வலியால்  
இப்போ  
உயர்ந்த எமது கரங்களும்  
சோர்ந்துபோயின.

வீதிகள் திருத்தப்படலாம் என்ற  
நம்பிக்கையை மட்டும் சுமக்கும்  
நடமாடப் பிணங்கள் நாம்.

—கௌசல்யன்—

பதேர் பாஞ்சாலி நகரத்திலிருந்து மிக விலகிய  
வங்காள கிராமத்தின் வாழ்வைச் சொல்ல, தேவி  
படம் 19ம் நூற்றாண்டில் கல்கத்தா நகரத்தில்  
ஏற்பட்ட சமூக விழிப்புணர்வைச் சொல்கிறது.  
சாரூலதா, மேல்மத்யதர வர்க்கத்தின் அரசியல்  
ஆசைகளைச் சொல்கிறது. மஹாநகர்  
வேலைக்குப் போகும் மரபார்ந்த மத்யதர வர்க்கப்  
பெண்களின் பிரச்சனைகளைச் சொல்கிறது.

பிரதிதிவந்தி படம் நகரமயமான போலித் தனமான வாழ்விலிருந்து விடுபட்டு கிராமம் நோக்கிச் செல்லும் வேலையற்ற இளைஞனைப் பற்றிப் பேசுகிறது. சீமபத்தா வியாபார இலாப மயமான உலகில் மனித உயிர்களைப் பலிகேட்கும் பதவியாசை கொண்ட படித்த வாக்கத்தின் குரலத்தைச் சொல்கிறது. ஜன ஆரணியா சேரிகளைப் பற்றி கூட்டிக் கொடுப்பவர்கள் பற்றி விபச்சாரிகள் பற்றிச் சொல்கிறது. மிகவும் தோல்வி மணப்பான்மை கொண்ட இருண்மையான படம் இதுவென ரே குறிப்பிடுகிறார்.

ரேவின் படைப்புகளில் நகர மயமான அவர் வாழ்வும் சிந்தனையும் முக்கியம். ரே திரும்பத் திரும்பத் தனது படைப்புகளுக்காக மீண்டும் கல்கத்தா நகரத்துக்குத் திரும்பிவிடுகிறார்.

1940ம் ஆண்டு வெளியான ஜவாஹர்லால் நேருவின் The discovery of India புத்தகத்துக்கான வடிவமைப்பை ரே செய்தார். காணன் பாயில், ஜீலன் வரின், எச்.ஜி. வெல்ஸ் போன்றவர்களை ஆழமாகப் படித்தார். ஆங்கில இலக்கியத்திலும், ஐரோப்பிய மறுமலர்ச்சிச் சிந்தனையிலும் கொண்ட ஈடுபாடு போலவே ரே வங்காள இலக்கியத்தின் அத்தனை செல்வங்களையும் அள்ளிச் சென்றுவிட்டவர். அவரது திரைப்படங்கள் எல்லாமுமே சிறுகதையை/ நாவலை அடிப்படையாகக் கொண்டவை.

விபுதி பூஷன் பண்டோபாத்யாவின் நாவல்களின் திரை வடிவம்: பதேர் பாஞ்சாலி/ அபுராஜிதா/ அபுஸன்ஸார். அறுாணி ஸங்கத். ரவிந்திரநாத் தாகூரின் படைப்புகளின் திரைவடிவம்: தீன்கன்யா/ சாருலதா/ கரே பய்ரே. பிரேம்சந்த் படைப்புகளின் திரைவடிவம்: ஸத்ரஞ்ச்கா கிலாரி/ ஸத்தகி போன்றவை. தாராஸங்கர் பாணர்ஜி படைப்புகளின் திரை வடிவம்: ஜனஸாகர்/ அபிஜன். பிற சினிமாவுக்கான ஆதாரப் படைப்புகள் பரகராம், பிரபாத் குமார் முகர்ஜி, நரேந்திர மித்ரா, சாரதிந்து பாணர்ஜி, உபேந்திர கிஸோர், சனில் கங்குலி, ஷங்கர் போன்றவர்களின்

சிறுகதைகள் அல்லது நாவல்கள். ஜனசத்ரு ஹென்ரிக் இப்சனின் The enemy of the people, நாடகத்தை அடிப்படையாகக் கொண்டது. விவரணப் படங்களின் திரைவடிவம் முழுக்க ரேயினுடையது.

ரே தனது படைப்புகளை 19ம் நூற்றாண்டு இறுதி தொடங்கி இருபதாம் நூற்றாண்டினூடே சமகாலம்வரை தேர்ந்து கொண்டார். தாகூர் - விபுதிபூஷன் பண்டோபாத்யாய, சனில் கங்கோபாத்யாய இவர்கள் மூவரும் மூன்று தலைமுறைப் படைப்பாளிகளைப் பிரதிநிதித்துவம் செய்கிறவர்கள். ரே இலக்கியப் படைப்புகளுக்கு நியாயம் செய்யவில்லை என்றொரு விமர்சனம் உண்டு. ரேவைப் பொறுத்த அளவு படைப்புகளின் ஆன்மாவக்கு நியாயம் செய்வதையே முதலாகக் கொண்டிருந்தார். விமர்சகர்கள் ரேவைக் குற்றம் சுமத்தப் படைப்பாளிகள் ரேவின் சித்தரிப்புப் பற்றிக் குறை சொல்லாதிருந்தார்கள். சீமபத்தா நாவலில் நிறைய மாறுதல் செய்தார். படைப்பாளியை விடவும் வியாபார வர்க்கம் பற்றித் தான் அதிகமாக உணர்ந்திருந்ததில் மாற்றிச் சொன்னார் ரே. படைப்பாளியிடம் இருந்து கடுமையான விமர்சனம் ஏதும் எழவில்லை.

தனது படங்கள் வேற்று மொழியில் 'டப்' (Dub) செய்வதை விரும்பவில்லை. அன்றாட வாழ்வின் உச்சரிப்புக்கும் தமது சமூக கலாச்சார சூழலுக்கும் புறம்பான பிறிதொரு மொழியில் தமது பாதிரிங்களின் வாய்கள் திணிக்கப் படுவதை ரே விரும்பவில்லை. ஐரோப்பிய நாடுகளில் திரையிட ஸ்பண்டிடல்களை ஒப்புக்கொண்ட ரே, இந்தியாவின் பிறமொழிகளில் திரையிடப் செய்ய ஒப்புக் கொள்ளவில்லை. ஸ்பண்டிடல்கள் கொண்ட படங்கள் ஐரோப்பிய நாடுகளில் அங்கீகாரம் பெற்றது போல கல்வியறிவு குறைந்த நாடுகளில் ரேவின் படங்கள் ஒப்புக்கொள்ளப் படவில்லை. இந்தியாவில்கூடப் படித்த வர்க்கத்திடம் மட்டுமே ரேயின் படங்களோடு பரிச்சயம் கொள்ள முடிந்தது. ஜீனலுக் கோடார்



ஸப் டைட்டில், டப் செய்தல் இரண்டையும்  
மறுத்தார். கிலாரி படத்தின் இந்நி மொழி  
உரையாடல்களுக்கு மேலாக ஆங்கில விவரண  
மொழிபெயர்ப்பைப் பயன்படுத்தினார்  
(அமிதாப் பச்சன் குரல் கொடுத்திருந்தார்).

ரே தனது குழந்தைகளுக்கான சந்தேஹ்  
புத்திரிகையில் துப்பறியும் கதைகளும்,  
மாயாஜாலக் கதைகளும் எழுதினார்.  
பெலுடா எனும் துப்பறியும் நிபுணர் அவரது  
துப்பறியும் கதைகளின் துப்பறியும் நாயக  
நிபுணராக விளங்கினார். ஸோனார்  
கெல்லா/ ஜெய பறுநாத்/ கோபி கியான்  
பாகா பைன் இத்தகைய அவரது படைப்புகள்.  
ரேயின் சாந்திநிகேதன் படிப்பின் அங்கமாக

அவர் அஜந்தா எல்லோரா சஞ்சி கஜரேக்கா  
ஓவியங்களைப் பார்க்கப் பயணம் செய்தார்.  
'அடிப்படையான இந்நித்யத் தன்மை'  
அவ்வோவியங்களில் தன்னைக் கவர்ந்தாகச்  
சொல்கிறார். குழந்தையாக மீராவின  
பாடல்களை அறிந்த ரே ஓவிய மாணவனாக  
ராஜஸ்தானத்து மினியேச்சர்களை அறிகிறார்.  
மேற்கத்தைய சினிமா மற்றும் இசை பற்றிய  
அவரது ஆர்வம் ஓவியத்திலும் வண்ணத்திலும்  
அமிழ்ந்தது.

ரேயின் ஓவியம் கிராமிய மரபு, எளிமை,  
ஆபரணத் தன்மை, வரிகளின் கூர்மை  
கொண்டது என்கிறார் ஓவிய ஆசிரியர் ஸென்.  
ரே தனது புத்தகங்களைத் தானே

இந் நூலில் உள்ள கதைகள் 2000 வருடங்களுக்கு மேலாக வாழும்  
கதைகள். முழு உலகும் போற்றும் கதைகள். இக் கதைகளைப்  
புதிய வடிவத்தில் தமிழ்க் குழந்தைகளுக்குக் கொண்டு வருகிறது  
இந் நூல்.

இலகுவான தமிழ்; இனிய நடை; மட்டான சொற்கோவை  
(Vocabulary) – இவை இந் நூலின் சிறப்பம்சங்கள் கதைகளுக்கு  
மேலும் கவர்ச்சியைத் தருகின்றன.

சுவையான இக் கதைகளில் பலவிதமான மனிதர்களையும்,  
மிருகங்களையும், பறவைகளையும் சந்திக்கலாம். மிருகங்களும்  
பறவைகளும் மனிதர்களைப் போல் சிந்திக்கும்; பேசும். கதையின்  
முடிவில் ஒரு முத்தான படிப்பினை ஒளிரும்.

இக் கதைகள் காலத்தால் அழியாதவை. குழந்தைகள் முதல்  
வளர்ந்தோர் வரை எல்லா வயதினரையும் கவர்க் கூடியவை.

## சின்னச் சின்னக் கதைகள்

பாகம்-1

பாரதி பள்ளி வெளியீடு. P.O. Box 1357, Clayton South, Victoria 3169, Australia

ஷடவமைத்தார். சூழந்தைகள் கதைகளுக்கு  
ஒவியங்கள் வரைந்தார். தனது  
திரைப்படத்துக்கான பாத்திரங்கள் இடங்கள்  
டெட் சம்பந்தமான முன்வரைவுகளை  
உருவாக்கினார். பல்வேறு இலக்கிய  
இதழ்களின் முகப்பை உருவாக்கினார். சினிமா  
போஸ்டர்கள் ஷடவமைத்தார். உருவங்களை  
வரைந்தார்.

புடோவ்கின், லூயிஸ் ஜேக்கப், பால் ரோத்தா  
போன்றவர்களின் சினிமா கோட்பாடு  
சம்பந்தமான புத்தகங்களை வாசித்தார்.  
ஆசிரியர் / சொல்பவன் / இயக்குனர்  
கோட்பாட்டில் அழுத்தமான நம்பிக்கை  
கொண்டவர். ஒரு படைப்பு இவரது  
வரையறைக்குட்பட்டே வெளிவரும்/  
வரவேண்டும் என நம்பியவர். இதைத்  
'படைப்பாளி கோட்பாடு' என்பார்கள். ரேவை  
மிகவும் ஆர்வத்தவர்கள் இக்கோட்பாட்டை  
நம்பும் ஹாலிவுட் ஐரோப்பிய  
இயக்குணர்கள்தான். ரேவை மிகவும் பாதித்த  
இயக்குணர்கள் சார்லி சாப்ளின், ஜான் போட்டு,  
பிரெஸ்யன் சர்ஜஸ், பில்லி வைல்டர், பிராங்க்  
காப்ரா, ஆர்ஸன் வெஸ்டர், ஜான் ஹஸ்டன்  
போன்றவர்கள்.

தன்மீது பாதிப்புச் செலுத்திய இயக்குணர்கள்  
படங்களில் இந்தியச் சினிமாவோ  
இயக்குணர்களோ இல்லை என உறுதிபடச்  
சொல்கிறார் ரே. மேற்கத்தைய  
இயக்குணர்கள்தான் பாதிப்புச்  
செலுத்தியவர்கள். முதலில் ஹாலிவுட்  
இயக்குணர்கள், பிற்பாடு பிரெஞ்சு  
இயக்குணர்கள் ரெனுவார்ட்டுர்போ  
போன்றவர்கள். தான் / தனது ஆளுமையின்  
உருவாக்கம் 50க்கு 50 (தேவதேவ குருகுரு) )  
கீழ்க்கு மேற்கு சார்ந்தது என்கிறார் ரே.  
பிரக்ஞை பூர்வமாகத் தனது வேர்கள் பற்றிய  
தேடல் கொண்டிருப்பதாகச் சொல்லும் ரே,  
ஒருவரின் கலாச்சாரப் பாரம்பரியம், கலாச்சாரக்  
கூந்த காலம் பற்றி அவர் அறிவு  
கொண்டிருக்கும் போதுதான் அந்த வாழ்வு  
பற்றிப் படைப்புகளை உருவாக்க முடியும்

என்கிறார். ஆனால் இந்தத் தேடல்  
மேற்கத்தையக் கல்வியின் தனது மேற்கத்தையத்  
தன்மையைத் துடைத்தெறிந்துவிடாது  
என்கிறார். தனது படைப்பாக்கம் 'செவ்வியல்'  
பள்ளி வழியிலானது என்கிறார் ரே (We  
belong to the classical school).

இசை பற்றி ரெட்டுபாடு என்பதும் ரேவுக்கு  
பரம்பரையாகத் தொடர்ந்து வரும் ஒரு ரெட்டுபாடு.  
அவரது தாத்தா தந்தை போன்றோர் இசைக்  
கருவிகளை வாசிக்கத் தெரிந்தவர்கள். ரே  
இசையின் ஜாலம், கற்பனைத் தன்மை பற்றி  
முன்று படங்கள் தந்திருக்கிறார். ஜலஸாகர்/  
கோபி கியான் பாகே பயான் / ஹீரக் ராஜா  
தேலா அப்படங்கள். ரவிசங்கர், அலி அக்பர்,  
விலாயத்தகான் போன்றோர் இவர் படங்களுக்கு  
இசையமைத்திருக்கின்றனர். பல்வேறு இந்திய  
கிராமிய இசைக் கருவிகளையும், தென்னிந்திய  
இசைக் கருவிகளையும், பியானோவையும்  
வாசிக்கத் தெரிந்தவர் ரே. இவர் படங்களில்  
ராஜஸ்தானத்து உள்ளூர் இசைக் கருவிகளில்  
இருந்து வங்காள இசைக் கருவிகள் வட இந்திய  
ராகங்கள் தென்னிந்திய கர்நாடக இசை வரை  
விரவியிருக்கிறது. இசையின் சிக்கனமும்  
உரையாடலின் சிக்கனமும் காட்சியின்  
இடையறாத ஓட்டமும் (continuous flow)  
இவருக்கு முக்கியம்.

'நீங்கள் காலத்தை உங்கள் கட்டுப்பாட்டுக்குள்  
வைத்திருக்கும் போது, இயங்கும் காலத்தை  
உங்கள் கட்டுக்குள் வைத்திருக்கும் போது  
கொஞ்சம் இசை போதும், மிகப் பெரிய  
பாதிப்பைத் தரும். காலம் உடைபடும்போது/  
சிதறும்போது உண்மையான இயங்குதலை/  
தொடர்ந்து ஓட்டத்தை இசை தக்க வைக்கும்'

இசையைப் பெரும்பாலும் தவிர்ப்பதையே  
விரும்புகிறார் ரே. பல்வேறு குரல்களை உடைய  
நடிகர்களுக்கு ஒரே பாடகர் பாடுவதை  
ரேவினால் ஒப்புக்கொள்ள முடிவதில்லை.  
மொஸார்ட், பீத்தோவன் போன்றோரின்  
இசைத் தன்மைகள் ரேவின் படங்களின்  
படிந்திருப்பதைப் பேசுகிறார்கள் மேற்கத்தைய

விமர்சகர்கள்.

மொஸார்ட், பாக் பீத்தோவன், பிராம்ஸ், ஸ்பாட் ஸ்பிஸியஸ், பெர்தோக் போன்றோரின் இசையில் தனது பாண்டித்யம் பற்றிக் குறிப்பிடுகிறார் ரே. ரேவுக்கு பியானோ இசையில் இருக்கும் அனுபவம் பற்றிப் பேசுகிறார் ரவிசங்கர். ரேவின் படங்களைப் பாரக்கும் நிறைய மேற்கத்தையர்கள் கிழக்குக்கும், மேற்குக்கும் நிறைய அடிப்படையான ஒத்திசைவு இருப்பதைப் பேசுகிறார்கள் (லண்டன் கார்டியன் விமர்சகர் டெரக் மால்கம்).

இரண்டு இசைகளும் ஒரே சுரத் தொடர்ச்சியைக் (sequence of notes) கொண்டிருப்பதாகச் சொல்கிறார் ரே. ஆனால் சுரங்கள் பாவிக்கப் படுவதில் வித்தியாசப் படுகிறது என்கிறார். மேற்கத்திய இசை எதிரெதிர் முனைக்கும், இயைபுக்கும் செல்கிறது எனும் ரே (counterpoint and harmony) கிழக்கத்திய இசை ஒத்திசைவு (melody) நோக்கிச் செல்கிறது; செங்குத்தாக அல்லாது படர்ந்தபடி செல்கிறது என்கிறார். தனது ஆறு அல்லது ஏழு வயதில் மேற்கத்திய இசையைக் கேட்கத் தொடங்கியதாகவும் நினைவுகூர்கிறார் ரே.

ரேவின் உலகு செவ்வியல் அறிவை அடிப்படையாகக் கொண்டுதான் அமைந்தது. இந்திய/ கிழக்கத்திய மரபை எடுத்துக் கொண்டால் கல்வி/ இசை/ ஓவியம்/ இலக்கியம் போன்றவற்றில் அனைத்திலுமே ரேவின் ஆளுமையின் பகுதியில் வங்க மனிதனாக அவரை வார்த்தவை கலாச்சாரத்தின் நிலைத்த அம்சங்கள் தானையொழிய மாறும் அம்சங்கள் அல்ல.

மேற்கத்திய மனிதனாகவும் ரேவின் ஆளுமையில் பாதிப்புச் செலுத்தியவை மேற்கத்திய செவ்வியல் இசை/ ஓவியம்/ கல்வி/ சினிமா மரபுதான்.

மேற்கத்திய மரபிலும் இந்திய மூன்றாமூலக மரபிலும் கலக மரபு (Rebel tradition) கலகக்கார சினிமா சமூகமாற்றச் சினிமா அரசியல் எதிர்ப்புச் சினிமா போன்றவற்றைப் பிரதிநிதித்துவப் படுத்திய இயக்குனர்களோ சினிமாவோ சுத்யஜித் ரேயைப் பாதிக்கவில்லை. ரஸோமான் படத்தையும், அதைப் படைத்த அகிரா குரஸோவாவையும்தான் ஏவினம். மெய்யப்பச் செட்டியாருக்குப் பிடித்தது. அந்த நாள் தமிழில் வந்தது. ரஸோமான்தான் குரஸோவா படங்களில் மேற்கத்தியர்களுக்கு அதிகம் பிடித்தது. செவண் ஸுமுராய் படம் மேற்கத்தியர்களுக்கு ஹாலிவுட்டுக்கு வெறுமனே Action cum adventure படம்தான். ரஸோமான் படத்தில் இன்றைக்கு ஒருவர் அதிகமான பண்புகத் தன்மையைக் காண முடியும். எனக்கு குரஸோவாவில் பிடித்தது அவரது ஸுமுராய் படங்கள்தான். ஸுமுராய் படங்களில் வரும் சமூகப் பின்னணிகளில் போராட நேர்ந்த ஸுமுராய்களின் வீரமும் தார்மீகப் பண்புகளும்தான்.

ரேவுக்கு ஹாலிவுட் படங்களில் பிடித்தது அதன் கதைசொல்லல் சார்ந்த தொழில்நுட்பம். Craft. ௫5 ஓடி தனது படங்களை வெளியிட்ட அதே காலத்தில்தான் கோஸ்டா கார்வன், எலிய காஸன், பிரான்சிஸ் போர்டு கொப்போலா, ரித்விக் கடக், இல்மன் குணே, ஸெம்பேன் உஸ்மேன் போன்ற திரைப்பட மேதைகள் இருந்தார்கள் என்பதை நாம் ஞாபகம் கொள்வோம்.

காந்தி படத்தைக் கொடுத்த ரிச்சர்ட் அட்டன்பரோ இருக்கிற இங்கிலாந்தில்தான் The Land and Freedom படத்தைக் கொடுத்த கென்லோச்சம் இருக்கிறார் என்பதை நாம் ஞாபகம் கொள்வோம்.

இந்த நினைவு மீட்புகள் எதுவுமே சுத்யஜித் ரேயை சமூகப் பிரகடனமுள்ள மனிதனுக்கு எதிரியாக நிறுத்தவில்லை என்பதையும் சேர்த்தே ஞாபகம் வைக்க வேண்டும்.

(அடுத்த இதழில் முடியும்)

## வெளிநாட்டவர்களுள் வேலையில்லாத தின்டாட்டமும்.

வேலையற்றோர் பிரச்சனை ஐரோப்பா எங்கும் அரசியல் சமூகத் தாக்கங்களை ஏற்குடுத்தி வருகின்றது. ஏனைய நாடுகளுடன் ஒப்பிடும் போது நோர்வேயின் நிலை மோசமாக இல்லையாயினும் மொத்த நேர வேலை - வாரம் 37.5மணித்தியாலங்கள்) வதம் சுமார் 74% ஆகும். (ஒஸ்லோ மாநகர சபைக்கு உட்பட்ட பிராந்தியத்தில்) இதில் 42%மானோர் முழுமையாக எதுவித பகுதிநேர வேலையும் கூட இல்லாதவர்கள். அண்மைக் காலங்களில் வேலையற்றோர் எண்ணிக்கையில் மிகச் சிறிய அளவில் வீழ்ச்சி ஏற்பட்ட போதும் (அதே நேரம் முழுநேர வேலையற்றோர் எண்ணிக்கை அதிகரித்து வந்துள்ளமை குறிப்பிடத்தக்கது.) வேலையற்ற வெளிநாட்டவர் தொகை தொடர்ந்தும் ஏறுமுகமாகவே அதிகரித்து வருகின்றது. 1994உடன் ஒப்பிடுகையில் 1995இன் முதல் 4மாதங்களில் மட்டும் வேலையில்லாத வெளிநாட்டவர் தொகை 18%மாக அதிகரித்துள்ளது. இதுபற்றிக் கருத்துத் தெரிவித்துள்ள கூட்டுத் தொழிற் சங்கங்களில் மத்தியபீடமும் (y.s - yrkes organisasjons sentral forbund) தொழிற் சங்கக் கூட்டுச் சம்மேளனமும் (L.O - lands organisasjon) மாற்றுக் கலாச்சாரப் பின்னணியைக் கொண்டுள்ளவர்களில் குறிப்பிடத்தக்க அளவினர் தங்களிற்குரிய அடிப்படை உரிமைகளை வென்றெடுப்பதில் கூடிய கவனம் செலுத்துவதில்லை எனச் கூறியுள்ளனர்.

குறிப்பாக வெளிநாட்டுத் தொழிலாளர்கள் டவர் தங்களைத் தொழிற்சங்க ரீதியாக அடையாளப்படுத்தாததும் வெளிநாட்டுத் தொழிலாளர்களில் டவர் மொழி ரீதியாகப் போதிய தகமையைப் பெற்று இல்லாமையும் கூட வெளிநாட்டவர்களில் டவர் நிரந்தர வேலையின்றி மோசமான தொழில் ஒப்பந்தங்களிற்கு (arbeids avtale) உடன்பட்டு குறுகிய கால இடைவெளியில் தமது தொழில்களை இழக்கின்றனர். உண்மையில் டவர் தொழில் வழங்குபவர்கள் சுடத்திற்குப் புறம்பான விதிகளை தொழில் உடன்படிக்கைகளில் சேர்த்துக் கொள்ளுவதன் மூலம் சுடவிரோத தொழில் ஒப்பந்தங்களில் தொழிலாளர்களை வேலைக்கு அமர்த்துகின்றனர். மொழி தேர்ச்சியின்மை காரணமாகவோ அல்லது எஜமான விசுவாசம் கைக்கூட்டி சேவகம் போன்ற காரணங்களானோ வெளிநாட்டு தொழிலாளிகள் சிலர் இத்தகைய சுடவிரோத செயல்களை குறுகிய நலன் கருதி எதிர்ப்பதில்லை. இதுவும் கூட வெளிநாட்டு தொழிலாளர் டவர் நிரந்தர வேலையின்றி பகுதிநேர வேலைகளில் மட்டுமே ஈடுபடக்காரணமாகும்.

நோர்வே நாட்டைப்பொறுத்தவரை தொழில் ரதியாகப் பார்த்தும் போது நோர்வேஜிய பிரஜை ஒருவருக்குள்ள தொழில் சார்ந்த உரிமைகள் அனைத்தும் ஒரு வெளிநாட்டு பிரஜைக்கும் உண்டு இதைமீறும் தொழில் வழங்குணர்களமீது சுடரதியாக நடவடிக்கை எடுக்க இயலும். நோர்வேயின் தொழில் சுட்டம் (arbeidslov) தொழிலாளர் நலச்சட்டம் (Arbeids miljø) என்பவை தொழிலாளர்களின் அடிப்படை உரிமைகளை வரையறுத்துக் கூறுகின்றன.

மிக அதிக எண்ணிக்கையில் வேலையின்றி இருக்கும் வெளிநாட்டுத் தொழிலாளர்கள் டவரும் தத்தமது பிரதேசங்களிலுள்ள தொழில் அலுவலகங்களில் (Arbeidskontor) தொடர்பு கொள்ளுதல் அவசியம். இதனுடாக நிரந்தரமான தொழில் பெறமுடியும் என திட்டவாடாகக் கூற இயலாதுவிடினும் தீர்க்கமான ஆலோசனைகளும் ஒத்துரைப்புக்களும் வழங்கப்படுகின்ற அதேசமயம் தொழில் பெறுவது தொடர்பான வழிகாட்டல்களையும் பயிற்சி நெறிகளையும் வழங்குகின்றன.

-நிலா-

**வா** துவாகவே மார்க்சிசவாதிகள் ஒரு மொத்தமான புரட்சியையும் அதன் கூட்டுறவில் இணைந்து விடுகின்ற வர்க்கமற்ற சமுதாயத்தை நோக்கிய ஒருங்கிணைப்பையும் விரும்பி விடுவது சகசமான ஒன்று. ஆனால் இந்த அளப்பரிய சிந்தனைக் கூட்டு எப்பொழுதுமே தனது சொந்த வர்க்க நலன்களின் மீது குவியம் பெற்றிருக்க வேண்டும். அவ்வாறில்லாத பிசிறல்கள் நடப்பு முரண்பாட்டின் ஒடுக்குமுறையின் ஏற்புத் தன்மையையும், ஏகாதிபத்திய பிற வர்க்க நலன்களுக்கு சேவகம் செய்வதாகவும் அமைந்து விடும். இன்று சந்தர்ப்பவாதிகளும், திரிபுவாதிகளும் இவ்விதமான பிசிறல்களையே மார்க்சிசத்தின் பெயரால் வகை கொகையின்றி பெருக்கி வருகின்றனர்.

உதாரணத்துக்கு உழைக்கும் தேசியத்துக்காக சுமைகளிடும் வாதத்தை கவனிப்போம்: "....இன்றைய மார்க்சிச முகமூடி அணிந்த தேசியவாதிகள், மேலும் பாட்டாளிகளையும், மக்களையும் மார்க்சிசத்தின் பெயரால் ஏமாற்றுவதன் மூலம் வயிற்றறை வளர்த்து வண்ணம் உள்ளனர். தேசியவாதிகள் கூறும் காரணம்:- ஒரு இனத்துக்கும் இன்னோர் இனத்துக்கும் முரண்பாடு காணப்பட்டால் அதை தீர்த்து வைப்பதன் மூலம் தான்

அடிமைத் தேசிய  
இனத்தின் சுற்றி  
உரிமையை  
ஆதரிப்பது பாட்  
டாளி வர்க்கங்களின்  
ஐக்கியத்துக்குத்  
தடையா

சென்ற இதழின் தொடர்..

தொடர்ந்து புரட்சியை முன்னெடுக்க முடியும் என்றும், இதன் அடிப்படையில் முரண்பாடுடைய இரு இனங்கள் காணப்படின் அவை பிரிவதன் மூலம் தான் அவ் முரண்பாடுகள் களையப்படும் என்கின்றனர். இதில் முரண்பாடுடைய இரு இனங்களும் பிரிக்கப்பட வேண்டும் என்பது மார்க்சிச விரோதமானது. அதாவது மார்க்சிசம் ஒரு போதும் பாட்டாளி வர்க்கம் பிரிக்கப் படுவதை அங்கீகரிக்க வில்லை” என்று வாதிட்டுள்ளனர்.

(அடிக்கோடு என்னால் இடப்பட்டது.)

இவர்கள் கூறுகின்றார்கள் “முரண்பாடுடைய இரு இனங்களும் பிரிக்கப் படுவது மார்க்சிசத்திற்கு விரோதமானது. அதாவது மார்க்சிசம் ஒரு போதும் பாட்டாளி வர்க்கம் பிரிக்கப் படுவதை அங்கீகரிக்க வில்லை.” என்கிறார்கள். இங்கே கவனிக்கப்பட வேண்டிய விஷயம் என்னவென்றால், இனங்கள் பிரிந்து போவது சமன் பாட்டாளி வர்க்கப் பிரிவினை என்று இவர்கள் வாதம் இடுவதைத் தான். இந்த சிந்தனை உருவாக்கம் ஒரு சரியான வர்க்கத் தளத்தின் குவியத்திலிருந்து எழுந்தவை அல்ல. பிசிறல்கள். தமிழ்த் தேசிய இனத்தின் தேசிய விடுதலையை நிராகரித்து விடுவதற்கான வெறும் சந்தர்ப்ப வாதத்திற்காக எழுந்து விட்ட வாதங்கள். ஏனென்றால் பிரிக்கப்படாத எத்தனையோ பாட்டாளி வர்க்கக் கட்டுக்களை மார்க்சிசம் ஐக்கியம் என்று ஏற்று விடுவதில்லையே!

சர்வ சாதாரணமாகப் பார்க்க வேண்டுமானால் இன்றைய EU வின் கட்டுக்குள் பல நாடுகள் உள்ளன. இங்கே பாட்டாளி வர்க்கங்கள் பிரிக்கப்பட வில்லை. இருந்தபோதும் இங்கே பாட்டாளி வர்க்க ஐக்கியம் உருவாகி விட்டதாக யாரும் ஒப்புக் கொள்வ தில்லை. பிரிக்கப்படாத இந்த கட்டுக் களுக்கான ஏகாதிபத்தியங்களின் கெட்டித்தனங்களை எல்லாம் மார்க்சிசம்

என்றாவது ஒத்துக் கொண்டு விடுகிறதா என்ன?

இவற்றைப் போய் இவர்களிடம் கேட்டு விடுவதால் என்ன பிரியோசனம்.. அதுதான் இவர்கள் ஏகாதிபத்தியங்களின் கட்டுக்களை இலங்கையில் ஐக்கியம் என வாதிட்டு வருகின்றார்களே! அது உடைந்து போவதை வெறும் பிரிவினை வாதமென வருத்தப்பட்டு கூச்சல் போடுகின்றார்களே! எது ஐக்கியம்? எது பிரிவினை? என்பதை எங்கிருந்து நோக்குவது, எதிலிருந்து அணுகுவது என்பதில் இவர்களுக்குத் தெளிவு கிடையாது. அவ்வளவுக்கு இவர்களின் சிந்தனைக் கட்டில் பிசிறு எழுமி விட்டது. வெறும் எல்லைப் பிரிப்புக்கள் மார்க்சிசத்தக்கு ஒரு பொருட்டே அல்ல என்பதை செல்லித் தெரிய வேண்டிய அளவுக்கு இவர்கள் மார்க்சிசத்தை சீரழித்து விட்டார்கள். பாட்டாளி வர்க்கத்தின் சொந்த நலனில் குவிக்கப்படாத தமது கருத்துக்களை எல்லாம் மார்க்சிசம் என ஏற்க வைப்பதில் இவர்கள் மெய்வருந்த படாதபாடு பாடுகின்றார்கள். தமிழ்த் தேசிய விடுதலைையை நிராகரித்து விடும் சந்தர்ப்பத்திற்காக இவர்கள் என்னென்னவோ சொல்லி வருகின்றார்கள். இனங்கள் பிரிந்து போவதை மார்க்சிசம் ஏற்றுக் கொள்ள வில்லை என்று ஒரு வரலாற்றுப் பொய்யைக் கூட சொல்லி யிருக்கிறார்கள்.

ஆனால் மார்க்சிசம் இனங்கள் பிரிந்து போவதைக் கூட அங்கீகரித்துத்தான் இருக்கிறது. 1905 ம் ஆண்டு சுவீடனில் இருந்து நோர்வே பிரிந்து போவதை மார்க்சிசம் அங்கீகரித்தது. இது வரலாற்றின் உண்மை. நோர்வே பிரியும் போது அதன் மீது சுவீடன் நிலப்பிரபுக்கள் படையெடுக்கப் போவதாக அறிவித்தனர். நோர்வே மீது சுவீடன் படையெடுத்தால், சுவீடன் நிலப்பிரபுக்கள் மீது தாம் போர் புரியப் போவதாக சுவீடன் தொழிலாளி வர்க்கம் அறிவித்தது. இந்த நிலையில் தான்

மார்க்சிசம் நோர்வேயின் பிரிவினையை ஆதரித்தது. ஆனால் சுவீடன் பாட்டாளி வர்க்கம் நோர்வேயின் சுயநிர்ணய கோரிக்கைகையும், அதன் பிரிந்து போகும் உரிமையையும் வரலாற்றில் என்றுமே மறுத்து நின்று அல்ல.

நோர்வே பிரிவினையின் போது இரண்டு விடயங்கள் நடந்தன.

1. நோர்வே புதிய எல்லையை வரைந்தது.
2. பாட்டாளி வர்க்கங்கள் விலகி இருந்தன. (பிரிந்து)

இவற்றை வைத்துப் பார்க்கும் போது சுமைகள் எதை விரோதம் என வாதிட்டார்களோ அந்த இரண்டு விடயங்களுமே இங்கே நடந்தேறி விட்டன. அவற்றையும் மார்க்சிசம் அங்கீகரித்து விட்டது. ஒருவேளை இந்த அங்கீகரிப்பை மார்க்சிசமே அல்ல என ஆவர்கள் கூறத் துணிந்து விடலாம். ஆனால் மார்க்சிசம் தனது சொந்த வர்க்கத்தின் தளத்தில் நின்றே நோர்வே பிரிவினையைப் பார்த்தது. அப்பொழுது மார்க்சிசத்திற்கு இது ஒரு பிரிவினையாகவே தெரியவில்லை.

சுவீடனில் இருந்து நோர்வே பிரிந்த போது, சுவீடன் பாட்டாளி வர்க்கத்திற்கும் நோர்வே பாட்டாளி வர்க்கத்துக்கும் இடையே பகை முரண்பாடுகள் தோன்றுகின்றனவா? விரிசல்கள் ஏற்படுகின்றனவா? இது வர்க்கப் புரட்சிக்கு எதிரானதா? என்றுதான் மார்க்சிசம் பார்த்தது. நோர்வேயின் நடப்பு முரண்பாடானது தீர்க்கப்படும் போது அது பாட்டாளி வர்க்கங்களுக்கு இடையில் முரண்பாடுகளைத் தோற்றுவிக்கின்றனவா? விரிசல்களை உண்டாக்கி விடுகின்றனவா? இல்லையா? என்பதை வைத்துத்தான் இது பிரிவினையா? இல்லையா? என்பதை அது ஆராய்ந்தது. ஆம், மார்க்சிசம் ஐக்கியத்தையும், பிரிவினையையும் தனது சொந்த வர்க்கத்தின் முரண்பாடுகளில் இருந்தே தீர்மானிக்கின்றது. மாறாக அது

தேசிய, நாட்டின் எல்லைக் கோடுகளை வைத்து தீர்மானிப்பவை அல்ல. ஏனெனில் வரலாற்றில் இரண்டு விதமான எல்லை வரைவுகளை மட்டுமே மார்க்சிசம் ஆதரிக்கின்றது. அனுமதிக்கின்றது.

1. தேசிய இன அடிப்படையில் - மொழியுணர்வு அடிப்படையில் அமைந்த இயற்கையான தேசிய அரசு எல்லைகள். என்ற எங்கெல்சின் கூற்று, அல்லது ஜனநாயக முறையில் அமைந்த தேசிய அரசு எல்லைகள் என்ற லெனினின் கூற்று (ஆதாரம் : தேசிய கொள்கையும், பாட்டாளி வர்க்க சர்வதேசிய வாதமும் : சில பிரச்சனைகள் - லெனின் கட்டுரைகள் தொகுப்பு நூல், மொஸ்கோ வெளியீடு, 1969 தமிழ் பதிப்பு பக்: 200-1)

2. ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட தேசிய இனங்கள் தாமாக விரும்பி பிரிந்து போகும் உரிமையுடன் இணைந்து கொள்ளும் ஜனநாயக ரீதியான மையப்பாடு கொண்ட அரசு எல்லைகள். (ஆதாரம் : அதே புத்தகம் பக் : 62)

இவ்வாறில்லாத எந்த விதமான எல்லைக் கோட்டுக்குள்ளும் பாட்டாளி வர்க்கங்கள் பிரித்தோ, சேர்த்தோ வைக்கப்பட்டாலும். அங்கே ஐக்கியம் இருப்பதில்லை. அடக்கு முறைகளும் பலவந்தமுமே இருக்கும். இங்கே பாட்டாளி வர்க்கங்கள் நின்மதியாக இருக்கின்றன அல்லது இவ்வகையான எல்லைக் கோட்டை ஆதரித்துக் கோருகின்ற அனைத்தும் ஒடுக்குமுறை சார்ந்ததே.

ஆனால் இங்கே சுமைகள் ஐக்கியத்தையும் பிரிவினையையும் இருப்பிலுள்ள எல்லைக் கோட்டை வைத்தே தீர்மானிக்கின்றது. அதனால் தான் தமிழ்த் தேசிய விடுதலை எங்கே புதிய எல்லைக் கோடுகளை வரைந்து விடுமோ எனப் பயப்படுகிறது. அதனால் தான் அதன் தேசிய கோரிக்கையையும், பிரிந்து போகும் உரிமையையும்

நிராகரித்து விடுகிறது. பிரிவினை பிரிவினை என ஒலமிடுகிறது. இந்த அழு குரல்கள் எல்லாம் பாட்டாளி வர்க்கத்தின் சொந்த நலனில் இருந்து எழுந்தவை அல்ல. வெறும் சந்தர்ப்ப வாதம். தேசிய முரண்பாடான நடப்பு முரண்பாட்டை பாட்டாளி வர்க்கங்களுக்கு இடையே முரண் தோன்றா வகையில் வென்றெடுக்க வேண்டிய அடிமைத் தேசிய உழைக்கும் வர்க்கக் கட்டமையில் இருந்து தாமவே ஒளிந்த கொள்ளும் சந்தர்ப்ப வாதம். ஏகாதிபத்தியத்தின் இன்றைய கட்டுகளுக்கும், அடிமைக் காலனித்துவ வாதத்திற்கும் உழைக்கும் சீரழிவு வாதங்கள். இவைகள் மறு பேச்சின்றி வரலாற்றில் தூக்கி எறியப்பட வேண்டும்.

இன்று தமிழ் தேசிய இனத்தின் சுயநிர்ணய கோரிக்கையையும், அதன் பிரிந்து போகும் உரிமையையும் யார் மறுத்து நின்றாலும் அவர்களை மார்க்சிச வாதிகளாகவோ ஏன் ஜனநாயக வாதிகளாகவோ கூட கருத முடியாது. ஏகாதிபத்திய வாதிகளாகவும், கயவர்க ளாகவுமே அவர்களைக் கருத வேண்டும். தமிழ்த் தேசிய இனத்தின் சுயநிர்ணயக் கோரிக்கையையும், அதன் பிரிந்து போகும் உரிமையையும் எந்த நிபந்தனைகளும் இன்றி ஆதரிக்கும் மார்க்சிய வாதிகள் : தமிழ் தேசிய இனமானது தனது உரிமைகளை வென்றெடுக்கும் போராட்ட வடிவமானது பாட்டாளி வர்க்கங்களுக்கு இடையில் முரண்பாடுகளைத் தோற்றுவிக்கும்மாயின், மேலும் சிக்கல்களை உருவாக்கி விடுமாயின் (சிங்கள பாட்டாளி வர்க்கத்துக்கு இடையிலோ, அல்லது முஸ்லிம் தமிழ் பாட்டாளிகளுக்கு இடையிலோ) அந்த போராட்ட வடிவத்தை முற்றாகவே நிராகரித்து விட வேண்டும். அது எவ்வளவு பலமாக இருந்தலும் அதை நிராகரித்து விட எள்ளளவும் தயங்கக் கூடாது. ஆனால் இந்த நிராகரிப்பின் போது அந்த தேசிய இனத்தினது சுயநிர்ணயக் கோரிக்கையையும், அதன் பிரிந்து

போகும் உரிமையையும் எந்த மனச் சோர்வுகள் இன்றியும் ஆதரித்து நிற்க வேண்டும்.

பொதுவில் உழைக்கும் தேசிய கொள்கை இரண்டு வடிவிலானது. அதாவது சிங்கள உழைக்கும் தேசியத்தின் கடமையும், தமிழ் உழைக்கும் தேசியத்தின் கடமையும் ஒன்றே அல்ல. சிங்கள உழைக்கும் தேசியம் தமிழ்த் தேசியத்தின் சுயநிர்ணய கோரிக்கையை, அதன் பிரிந்து போகும் உரிமையையும் போராட்ட அரங்கிலே நிபந்தனை இன்றி ஆதரித்து நிற்க வேண்டும். அதற்காக தனது சொந்த தேசிய இனம் முழுவதற்கும் பிரச்சாரம் செய்ய வேண்டும் அதை மறுத்து நிற்கும் சக்தியை எதிர்த்துப் போராட வேண்டும். அதே வேளை தமிழ் பாட்டாளி வர்க்கத்தை நோக்கி ஐக்கியத்தையும் கோர வேண்டும். இவ்வாறான சந்தர்ப்பத்தில் தமிழ் பாட்டாளி வர்க்கம் ஐக்கியத்தைப் பற்றிக் கொள்வதோடு தனது சொந்த தேசிய இனத்துக்குள் பிரிவினைக்கு எதிராக பிரச்சாரம் செய்ய வேண்டும். மறுக்கும் சக்திகளை எதிர்த்துப் போராட வேண்டும். இங்கே சர்வ தேசியத்துக்கான ஐக்கியம் என்பது இரண்டு உழைக்கும் தேசியத்தின் கடமைகளிலும் சமத்துவம் பேணப்படுவதில் தான் தங்கியுள்ளது. அது பிரிந்து போகும் உரிமையை எப்பொழுதும் ஆதரிக்க வேண்டும். இது ஐக்கியத்துக்கான விருப்பத்தை எப்பொழுதும் ஏற்று நிற்கவேண்டும்.

ஆனால் சிங்களப் பாட்டாளி வர்க்கம் பிற்போக்கால் ஊட்டம் பெற்றிருக்கும் போது, அது போராட்டத் தளத்துக்கே நகர முடியாத சோம்பேறித்தனம் கொண்டிருக்கும் போது, தமிழ் தேசியத்தின் விடுதலைப் போராட்டம் முன்னணியில் நிற்கும் போது, சிங்களப் பாட்டாளி வர்க்கம் தனது உழைக்கும் தேசிய கடைமையை நிறைவேற்றத் தயங்கும் போது, உண்மையில் இப்பொழுதான் தமிழ் பாட்டாளி வர்க்கம்



அடிமைப்பட்டுப் போயுள்ளது. தனது உழைக்கும் தேசிய கடமையில் சமத்துவ கோரிக்கையை சேர்த்துப் போராட வேண்டிய நிலைமைக்குத் தள் எப்பட்டுள்ளது. எப்பொழுது சிங்களப் பாட்டாளி வாக்கத்திடம் தலைமைத் துவத்துடன் கூடிய ஐக்கியக் கோரிக் கை இல்லையோ அப்பொழுது தான் தமிழ் பாட்டாளி வாக்கத்தின் நிலை அடிமைத் தேசிய நிலையாகும். இவ்வா றான நிலைமையில் தமிழ் பாட்டாளி வர்க்கத்தின் உழைக்கும் தேசிய கடமை அடிமைப் பாட்டாளி வர்க் கத்தின் உழைக்கும் தேசிய கடமை ஆகிறது.

ஆம், தமிழ் பாட்டாளி வர்க்கம் தனது சொந்த தேசிய இனத்தின் அடிமைத் தனத்துக்குள்ளிராகவும் தனது உழைக்கும் தேசியத்தில் சமத்துவத்திற்காகவும் போராட வேண்டும். சிங்கள அரசிடம் இருந்து தமிழ் தேசத்தை விடுவிப்ப தோடு, சிங்கள தொழிலாளிகளின் சமத்தவத்தையும், வர்க்க ஒருமைப்பாட் டை கட்டி எழுப்பும் தளமாகவும் தமிழ் பாட்டாளி வர்க்கம் தனது தலைமையில் இதைப் பாதுகாக்கவும் வேண்டும். எப்பொழுது ஓர் அடிமைத் தேசிய இனத்தின் தேசிய எழுச்சி அரங்கிலே முன்னணிக்கு வந்து விடுகிறதோ, எப்பொழுது ஒடுக்கும் தேசிய இனத்தின் பாட்டாளி வர்க்கம் போராட மந்தப் படுகிறதோ (சிங்கள), அப்பொழுது அரங்கிலுள்ள எழுச்சிப் போராட்டம் முன்னணிப் பலம் பெற்ற போராட்டம் ஆகிவிடும். இதன் பின்னர் ஒடுக்கும் தேசிய இனத்துக்கு உள்ளீடான பாட் டாளி வாக்கத்தின் (அதாவது சிங்கள பாட்டாளி வர்க்கம்) உழைக்கும் தேசிய கடமை என்று ஒன்று இருக்க முடியாது. அது அடிமைப் பாட்டாளி வர்க்கத்தின் உழைக்கும் தேசிய கொள்கையாகவே (தமிழ் பாட்டாளி வர்க்கத்தின்) இருக்க முடியும்.

இவ்வாறு உழைக்கும் தேசிய கொள் கையைக் கூட பாட்டாளி வர்க்கங்களின்

அக முரண்பாடுகள் தான் தீர்மானிக் கிறதே ஒழிய அதற்கு வெளியே உள்ள இன்றைய இலங்கையின் எல் லைக் கோடுகள் அல்ல.

(வரும்)

முல்லை அமுதன்

1. உன் வீட்டு ஜன்னல் கதவைச் சாத்துவதன் மூலம் வெளிச்சத்தைத் தடுத்துவிடாதே படிக்க வேண்டும்!

2. தொடு. தொட்டபின்தானே பூவுக்கும் சுகம் கிடைக்கிறது.

3. மனதால் தொடு! கொடிகளும் பூக்கும்!!

4. என் கோவணத்தை களவாடியவன் பிடிபட்டான் பஞ்சாயத்துக் கூடியது, கற்களுடன்.

அவனே சொன்னான்

மனதால் நீங்கள் தவறு செய்யாதவர்களாயின் கற்களை எறியலாம்...

யாவரும் தலைமறையு பெண்கள் உட்பட.



# சுவடுகள்

## ஐரோப்பிய அரசுகள் பொறுப்பேற்க வேண்டும்

இனவாதத்திற்குத் தப்பித் தப்பியிருக்கிற மலவட்சக் கணக்கில் வெளிநாடுகளில் சிதறிக் கிடக்கின்றனர். இனவாத அரசுக்குத் தப்பி இங்கு வந்த இவர்களை நிறுவாதப் பேய் தூத்துகிறது.

கடந்த சில வருடங்களாக அகதிகளாக மேற்கு நாடுகளுக்கு வரும் தமிழர்கள் பலர் வரும் வழியில் பரிதாபகரமாக மரணத்தைத் தழுவுகின்றனர். எல்லா மேற்கு நாடுகளும் மனிதாபிமானத்தைப் பேசிக்கொண்டே எல்லைகளை மூடிவைத்துள்ளன. எல்லைகளில் அவற்றை கட்டும் கெடுபிடிகள் நடைமுறையில் உள்ளன. அதையும் மீறி உள்ளே வந்தாலேயே அகதிகளாகத் தஞ்சம் கோர முடியும் பல கஷ்டங்களைக் கடந்து களவாக உள்ளே நுழைந்து தஞ்சம் கோரினாலும் அகதி அடிநிலைக் கிடைத்துவிடும் என்பதற்கு எந்தவித உத்தரவாதமும் இல்லை. ஏதாவது ஒரு சாட்டுச் சொல்லப்பட்டு விண்ணப்பம் நிராகரிக்கப்பட்டு அகதிகள் திருப்பி அனுப்பப்படுவதே தற்போது பொது நடைமுறையாகி வருகிறது. இதனால் மலலாயிரம் பணச்செலவு, கஷ்டங்கள், மல நாட்களாக அடைபட்ட அகதிமுகாம் வாழ்வு என்பன அவர்களது உடல், மனப் பாதிப்புகளுக்குக் காரணமாகிறது.

இதைவிடப் பரிதாபம் எல்லைகளில் மிகக்கூடும் கெடுபிடிகள் காரணமாக எட்டியும் எல்லைகளைக் கடந்துவிட வேண்டும் எனும் நெருக்கடியில் பலர் தமது உயிரைப் பணயம் வைத்து மிகவும் ஆபத்தான வழிகளைத் தேடுகின்றனர். பலர் இதில் வெற்றி பெற்றாலும், பலர் உயிரையும் இழந்துள்ளனர். பலர் ஆற்றைக் கடக்கும்போதும், பலர் காற்றுப்புகா வண்டிகளில் பயணிக்கும்போதும் மூச்சுத் திணறி இறந்த சும்பங்கள் அடிக்கடி ஐரோப்பியப் புத்திரிகைகளில் வெளியாகின்றன.

ஆனால் இத்தகைய மரணங்களை மனிதாபிமான ரீதியில் தடுக்க யாரும் முனைவதாகத் தெரியவில்லை. மூன்றாம் உலக நாட்டு மக்களின் உயிர் இப்போது மலிவானது.

மூன்றாம் கொம்பூனிஸப் பூதம் என்று சொல்லிப் போலிக் கொம்பூனிஸ நாடுகளில் உள்ள மக்களை வாயா என்று திணைத்திணை கூவி அழைத்த இந்த நாடுகள் போலிக் கொம்பூனிஸ நாடுகளில் ஆட்சி மாற்றம் ஏற்பட்டவுடன், எல்லைகளை எவ்வாறு இறுக்கிக் கட்டுப்படுத்தலாம் என்பதிலும், இருக்கும் அகதிகளை எப்போது திருப்பி அனுப்பலாம் என்பதிலும் முனையையக் கசக்கிக் கொண்டுள்ளன. இந்தச் செயற்பாடுகளுக்கு ஐ.நா. எதிர்ப்பைத் துணைக்கு வைத்துள்ளன. இவ்வாறான மரணங்களை வெறுமனே பயண முகவர்கள் மீது போட்டுவிட்டுச் சட்டவிரோதம் பற்றிப் பேசி மரணங்களை மறைக்க வைத்துக்கொள்ள முனைகின்றன.

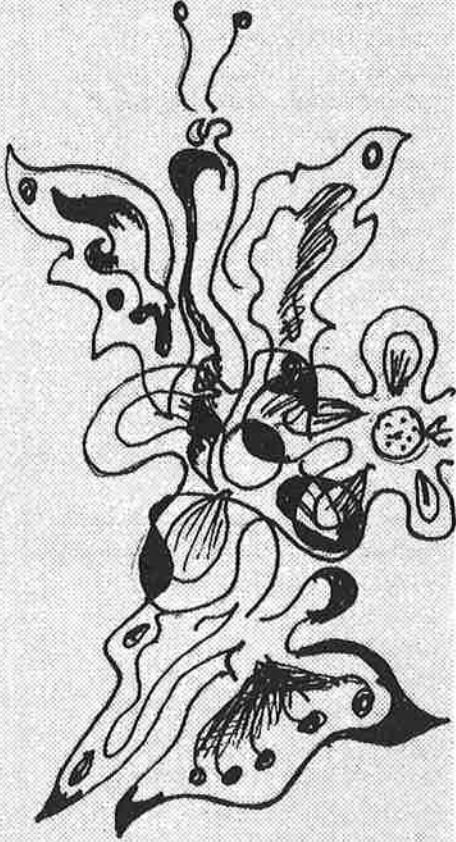
இம்மரணங்களைத் தடுக்க ஒரே வழிதான் உண்டு.

ஐரோப்பிய அமெரிக்க ஏகாதிபத்தியங்களே தமது நலன்களுக்காக மூன்றாம் உலக நாடுகளில் புத்தத்தை உற்பத்தி செய்து விடுகின்றன. எனவே அகதிகள் பிரச்சினையை தீர்ப்பதற்கு நாம் 'கோருவது புத்தங்களை உற்பத்தி செய்வதை நிறுத்த வேண்டும். அதுவே நிரந்தர தீர்வாக அமையமுடியும்.

# மணியமணம்

இலங்கை மணியமணம்

அத்தியாயம் 16



வீந்த நேரத்திலும் யாருக்கும் எதுவும் நடக்கலாம்.  
எங்கோ ஒரு கோவிலின் மணியோசை ஒலிக்கும் பொழுது -  
எங்காவது ஒரு கிராமத்தில் குண்டு வெடிக்கலாம்.  
எங்கோ ஒரு சூழந்தை பிறக்கும் பொழுது -  
எங்கோ ஒரு சூழந்தை கொல்லப் படலாம்.  
எங்கோ ஒரு மூலையில் ஒரு தெருவில் ஒரு தெருப்பாடகன் 'உலகம் அப்பாவினைத்தான் தண்டிக்கிறது என்று பாடும்பொழுதுகூட அவன் வாய் பொத்தப் படலாம்.  
சாக்கடையில் கழிந்தோடும் நீரில்கூட யாரும் முகங்கழுவ முடியாதபடி நிர்ப்பந்திக்கப் படலாம்.  
தூக்கத்தில்கூட கனவு காணாதபடி சட்டங்கள் இயற்றப் படலாம். 'வண்ணத்துப் பூச்சிகள் இனிமேல் வடிவாக இருக்கத் தேவையில்லை. அளவான தேனை மட்டுமே உறுஞ்சுதல் வேண்டும். அளவுக்குமேல் இறக்கைகளை அடித்தலோ பறத்தலோ தடை செய்யப் பட்டுள்ளது' என்றுகூட யாராவது சொன்னால் ஆச்சரியப் படுவதற்கில்லை.  
எந்த நேரத்திலும் எதுவும் நடக்கலாம்.  
யாருக்கும் எதுவும் நடக்கலாம்.

\*\*\*\*\*

'தெரியாது'

'.....'

'தெரியாது'

க.ஆதவன்

.....  
'தெரியாது'  
'.....'  
'தெரியாது'  
ரகுநாதனுக்கு இந்த மாதிரி விஷயங்கள்  
பழக்கமில்லை. AK47ன் பின்புறத்தாலைபடும்,  
சப்பாத்துக் காலாலைபடும், பொத்திப் பிடிச்ச  
மொழிக்கையாலும்  
பலமுறை அடிவாங்கினான்.  
பொலிஸ் அடி,  
ஆமீக்காரன் அடி,  
சி.ஐ.டி. அடி என; அந்தக் காலத்திலை  
பொடியங்கள் சொல்லுறதைக் கேட்டு,  
நக்கலடித்துச்சது, இப்பதான் விளங்குது.  
மூட்டுக்கு மூட்டு  
சொல்லுக்குச் சொல்லு, அடி!  
'சித்திரவதை' -  
என்பதை விளக்கப் படுத்தினார்கள்.  
கரும்பலகையில் படங் கீறுவது போல் -  
அவனது உடலிலும் உள்ளத்திலும்  
படங்கீறினார்கள்.  
ரகுநாதன் ஒரே ஒரு கேள்விக்கு மட்டும் 'ஆம்'  
என்றான். ஏனைய கேள்விகளுக்கு 'இல்லை'  
'தெரியாது' என்றான்.  
'இல்லை', 'தெரியாது' என்ற பதில்கள்  
வந்தவுடன் அடித்தார்கள், துன்புறுத்தினார்கள்.  
'உனக்கு சுரேஷைத் தெரியுமா?'  
'தெரியாது'  
'அவன் உன்னை நண்பனா?'  
'இல்லை'  
'அவன் எங்கை இருக்கிறான்?'  
'தெரியாது'  
'அவன் உன்னை தங்கச்சியின்ரை boy  
friend ஆ?'  
'தெரியாது'  
'உனக்கு ஈழவிடுதலையில் விருப்பம் உண்டா?'  
'ஆம்'  
'உனக்கு சுரேஷைத் தெரியுமா?'  
'தெரியாது'  
'உன்னை தங்கைச்சி இப்ப எங்கை?'  
'செத்திட்டா'  
'எப்பிடி?'  
'சயனைட் விழுங்கி.....'  
'ஆர் ஆர் சயனைட் கடிச்சத் தற்கொலை

செய்வினம்?  
'தெரியாது'  
'ஏன் அவை அப்பிடித் தற்கொலை செய்யினம்?'  
'தெரியாது'  
'நீ உன்னை நிலத்தை, மண்ணை  
விரும்பிறியா?'  
'ஆம்'  
'நீ உன்னை தங்கச்சியை விரும்பிறியா?'  
'ஆம்'  
'அவள் ஏன் செத்தவள்?'  
'தெரியாது'  
'தங்கச்சியின்ரை செத்த வீட்டுக்கு நீ  
போனனியா?'  
'ஆம்'  
'ஏன்?'  
'தெரியாது'  
'தங்கச்சி கலியாணம் முடிச்சது ஆரை?'  
'தெரியாது'  
'தங்கச்சி காதலிச்சது ஆரை?'  
'மண்ணை'  
'அவள் ஒரு விடுதலைப் போராளியோ?'  
'என்னை தங்கச்சிக்கு ஒரு மணம்  
இருக்குமெண்டால்... அந்த மனத்திலை ஒரு  
மண் இருக்குமெண்டால்...'  
'ஓகோ... அப்ப உனக்குக் கனக்க விசயம்  
தெரியும். சுரேஷ் - சந்திரா..... இந்தக் காதல்  
காவியமும் தெரிஞ்சிருக்குமே....'  
'தெரியாது'  
உதை.  
அடி.  
சுட்டவென்று வெளுத்தார்கள்.  
ரகு பாவம். ஒரு யேசுநாதர் போல  
எல்லாவற்றையும் காப்பாற்றினான்.  
ஒரு துளி இரகசியத்தைக்கூட அவர்களால்  
கறக்க முடியவில்லை.  
அவனது உடலைச் சிதைத்ததுதான்  
அவர்களுக்கு மிஞ்சிற்று.  
'கோமா' நிலையில் இருந்த அவனை இழுத்து  
ஒரு ஜீப்பில் ஏற்றினார்கள்.  
தெருப் புழுதியுடே விரைந்த அந்த ஜீப் -  
அவனை எந்த இடத்தில் கைது செய்தார்களோ  
அதே இடத்திலிருந்து ஒரு 100 மீற்றர்  
தூரத்தில்...  
அவன் செத்துவிட்டான் என நினைத்தோ

என்னவோ

பற்றைகள் நடுவே - தூக்கி எறிந்துவிட்டு

விரைந்து மறைந்தது.

உடலெங்கும் சூடுதி.

உறைந்த சூடுதி.

கீழ்ச் சொண்டு வெடித்துப் பெரிய கொவ்வைப்  
பழம் போல இருந்தது.

இடது கண்ணையே காணவில்லை.

இமைகளும்.... புருவங்களும்.... வீங்கிப் போய்...

பூதாகாரமாய் மறைஞ்சுபோய் இருந்தது.

அவனுடைய உடலை மறைத்திருந்த ஒரு சேர்ட்.

சுக்கல் சுக்கலாய்க் கிழிக்கப் பட்டிருந்தது.

கட்டியிருந்த காரத்தால் அவனது உடல்

போர்த்தப் பட்டிருந்தது.

அவனது மனசு, சாகவில்லை.... சாகவில்லை....

நான் சாகவில்லை.... சாகவில்லை.... நான்

சாகவில்லை..... என்று கஷ்டப்பட்டு மூச்சிட்டது.

ஒரு சிறிய மூச்சுக்கூட அந்த நேரத்தில்

அத்தியாவசியமாய் இருந்தது.

அந்த உடலுக்கு அப்போது தேவை

கொஞ்சளவேணும் □ ஒட்சிசன் □ (O2).

ஒட்சிசன் உள்ளே போகவேணும்.

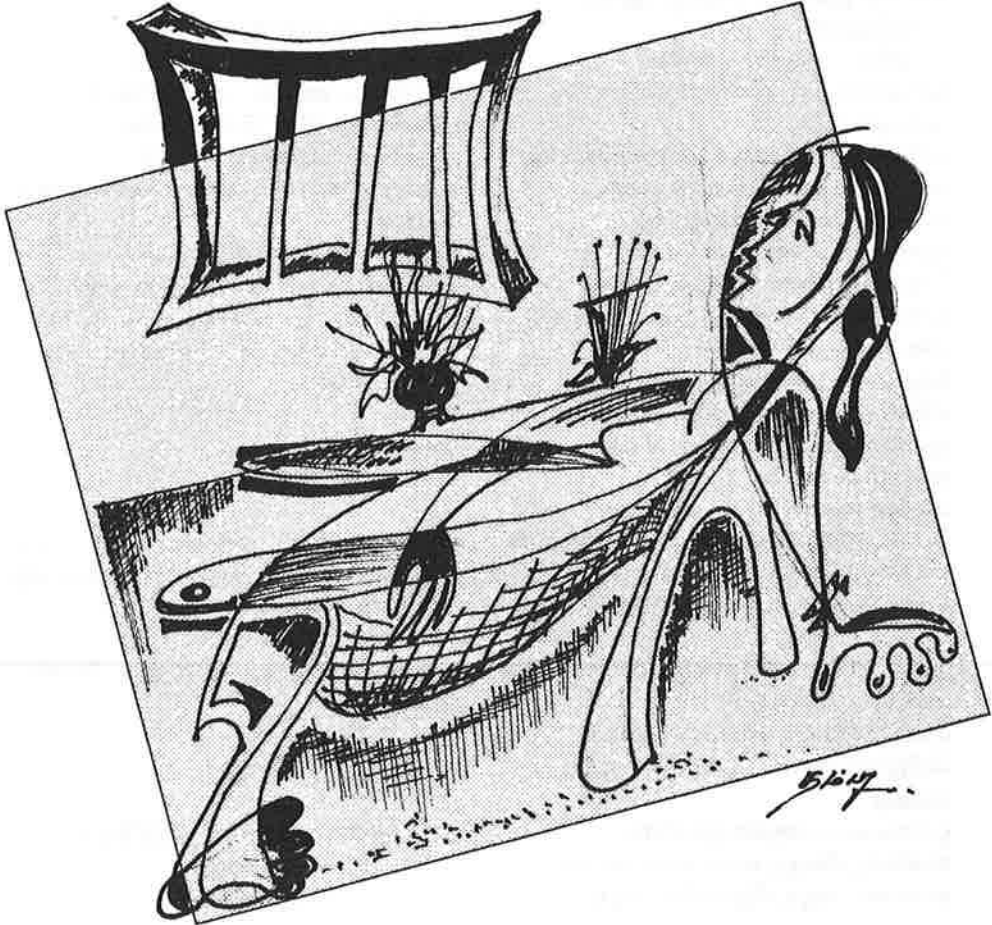
ஒவ்வொரு மூச்சிலும் ஆயிரக் கணக்கான

ஒட்சிசனைச் செலவு செய்ததன் பலனை

இப்போது அந்த உடல் உணர்ந்து

கொண்டிருக்கிறது.

ஒரே ஒரு சிறிய மூச்சை உள்ளே இழுத்தால்



போதும்.

அதற்குக்கூட எவ்வளவு கஷ்டமாய் இருக்கிறது.  
ரகு, Please. ஒரே ஒரு மூச்சு. உள்ளே இழு.  
தக்க வை!

நீ வாழவேணும்.

உனது நெஞ்சம் நேர்மையானது.

தயவு செய்து இழு. ஒரே ஒரு மூச்சுத்தான்.

அந்த மூச்சில் வரும் ஓட்சிகள் மேலும் இரண்டு

மணி நேரத்துக்கு உன்னை வாழவைக்கும்.

அதற்கிடையில் விடிந்துவிடும்.

சனங்கள் காண்பார்கள்.

பின்னர் - செயற்கைச் சவாசம், ஆஸ்பத்திரி,

ஐம்புலன்ஸ் என்று நீ பிழைக்க வாய்ப்புண்டு.

ரகு, ஒரே ஒரு மூச்சுத்தான்.

உன்னை அவர்கள் எறிந்திருப்பது உன்

மண்மீதுதான்.

நீ அன்றாடம் நேசிச்ச பூநாறிப்

பத்தேக்கைதான், அவை எறிஞ்சுபோட்டுப்

போட்டினம்.

உன்னை மண் உனக்குத் துரோகம் செய்யாது.

பல்லைக் கடித்துக் கொண்டு பூவரசு

மரத்தையும், வலியையும், பூநாறிப்

பத்தையையும் நினைச்சுக் கொண்டு....

உன்னை மண்ணை.... உன்னை மக்களை....

உன்னை உண்மையை நினைச்சுக்கொண்டு.....

ஒரே ஒரு மூச்சு இழு!

ரகுநாதன் மூச்சை இழுக்க முற்பட்டான்.

ஏதோ ஒரு முரட்டுக் கையின் அடியினால்

மூக்கின் எலும்புகூட முறிந்து சரிந்து

விட்டிருக்கக் கூடும்.

பலத்தை எல்லாங் கூட்டி - வலியையும்

பொருட்படுத்தாது ஊன்றி மூச்சை இழுத்தான்.

விலா எலும்பில் ஒன்று முறிந்திருந்தது.

ஊன்றி இழுத்த மூச்சில் அது மேலும் வலியை

வலிய அழுத்திற்று.

அதிகாலை 5 மணி. அவன் இழுத்த மூச்சு அந்த

மண்ணில் அதிர்ந்தது.

எங்கிருந்தோ ஒரு ஆட்காட்டிக் குருவி

பெரிதாகச் சத்தமிட்டபடி வானில் எழுந்து

பறந்தது.

ஒற்றையடிப் பாதையில் ஒரு பெரிய

வடலிக்கருகில் ஒரு கட்டையாய்... சடமாய்...

ஊனமாய்... ரகு உயிருடன் போராடிக்

கொண்டிருந்தான்.

கீரிமலையில் இருந்து வந்த ஒரு யாத்ரீகர்  
கண்டுவிட்டார்.

பிறகு ஊரே திரண்டது. ஓடி வந்தது.

'கோமா'

'கோமா'

'சும்'

'சும்'

'என்னை ரகுவிற்கு

என்னை மண்ணை நேசிச்ச

என்னை மனசுக்கு

என்னை ரகுவிற்கு

என்ன நடந்தது?'

என்று பெரிசாய் ஆஸ்பத்திரி கிடுகிடுக்கும்படி

-

எங்கேயோ இருந்து ஓடிவந்த சசீலா,

குளுக்கோஸ் ஏத்துற போத்திலிகள் -

பிளாஸ்டர் கள் ஊசியள் - எல்லாத்தையும்

புடுங்கி எறிஞ்சுபோட்டு ரகுவின்றை

உடம்பிலை புரளத் தொடங்கினாள்.

கந்தவன மாஸ்டர் எட்டி அவளைத் தாங்கலாகப்

பிடித்தார்.

அருள என்னை, பக்கத்திலை நிண்ட

'அற்றெண்டனரை' தோளிலை சாய்ந்தார்.

சுத்தவர நிண்ட இயக்கப் பெடியங்கள் 'அலேட்

பொசிஷனி'ல் யாருடனோ தொடர்பு

கொண்டார்கள்.

'கோமா'

'கோமா'

'சும்'

'சும்'

ரகுநாதனுக்கு என் டொரு மனம்

இருக்குமெண்டால்... அந்த மனத்திலை ஒரு

மண் இருக்குமெண்டால்...

அவன் கண்விழிக்க வேணும்.

அதைத்தான் அந்த மண்ணும் வேண்டி

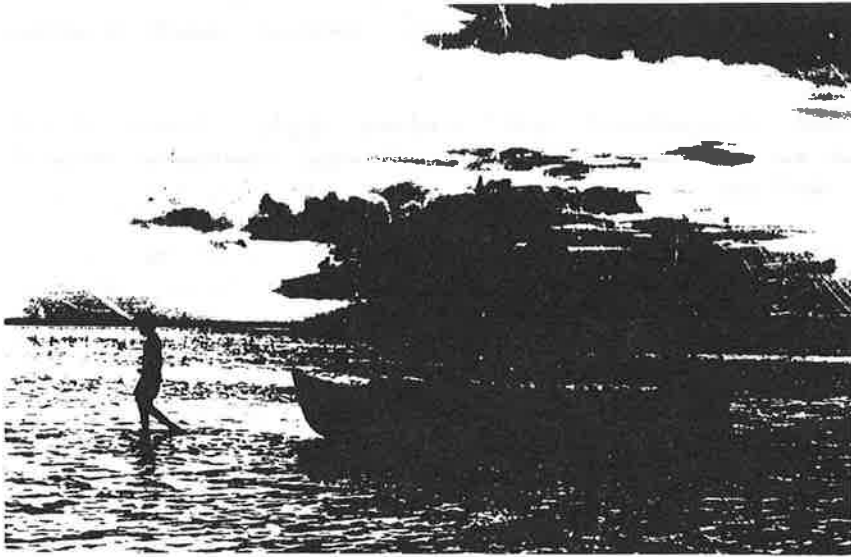
நிற்கிறது.

\*\*\*\*\*

(இரண்டாம் பாகம் முற்றிற்று.

அல்லது

முற்றிற்று)



இக்கட்டுரையை பிரசுரிப்பதில் ஏற்பட்ட தாமதத்திற்காக  
வருந்துகிறோம்..

-சுவடுகள்

## உயிர் பெற்றுலாவிய "கட்டுமரப் பூக்கள்"

-தமயந்தி-

மேடையில் நிகழ்த்தப்படும் ஒரு கலை வடிவத்தை ஒளிப்பதிவு நாடாவில் மட்டும் பார்த்து ஓர் பூரணமான விமர்சனத்தை முன் வைக்க முடியாது. ஏனெனில், மேடைக்காகப் படைக்கப்படும் அந்தக் கலை வடிவத்தின் முழு வீச்சும், முழுத் தாக்கமும், ஒளிப்பதிவுக்குள் சிறைப்படுவதில்லை. (அதாவது முழு வீச்சையும் பதிவுக்குள் கொண்டுவர முடியாதென்பது அர்த்தமல்ல, ஆனால் நாம் ஒளிப்பதிவுக்காகப் பயன்படுத்தப்படும் பதிவுக் கருவிகள் முழுமையான தொழில் துட்பமுடையவையல்ல. அதனால் மேடை நிகழ்வுகளை நாம் அப்படியே அச்சாய் பதிவு நாடாக்களில் தரிசிக்க முடியாமற் போய் விடுகிறது.)

ஒளிப்பதிவு நாடாவில் பதிவு செய்யப் பட்டுள்ள அந்தக் கலை வடிவம் மேடையில் எப்படி இருந்திருக்குமென்பதை ஓரளவு, அல்லது முடிந்தளவு உணர, ஊதிக்க முடியும். அதனடிப்படையில் தொலைக்காட்சி நாடாவில் எனக்குப் பார்க்கக் கிடைத்த கட்டுமரப் பூக்கள் தொடர்பாய் எனக்குப் பட்டவற்றை, எனக்குள் ஏற்படுத்திய தாக்கத்தை இங்கே எழுதலாமென நினைக்கிறேன்.

நீவி தன் முகம் காட்டி எழுகிறான். அவைகள் அவன் மேனியை வருடுகின்றன.

“ஈழத்தின் வடகரையோரம் தன் முகத்தை இழந்த யீனவக் கிராமம் இங்கே தன் கண்களைத் தேடுகிறது....” எனும் பின்னணிக்கு குரலுடன் திரை விரிகிறது.

...கடலாட கடல்மேவே அவை ஆட/ அவையாட அதன்யீது படகாட/ படகோடு உறவாடும் கொக்காட/ கொக்காட யீன்கள் திக்காட/ திக்காடும் கரையீது நாம் வாட/ நாம் வாழும் கடலோடு உறவானோம்”

தான் பிறந்து வளர்ந்த கடலையே தன் தாயாக, தாய்க்கும் தாயாக, எல்வாமுமான தெய்வமாக நினைந்து அதன் கரையிலேயே வேருன்றி வாழ்வை நகர்த்தும் ஒரு யீனவனின் உளம் உதிர்க்கும் வரிகளிலை. அந்த யீனவக் கிராமத்திலே சம்மாட்டியாயிருந்து எல்லாம் இழந்து தோணியேதாவது கரை வருமா, சூடைக் குஞ்சுகளாவது தனக்கு எஞ்சாதா எனும் ஏக்கத்தோடு கடலின் அவைகளையே பார்த்துக் காத்திருக்கும் ஒரு யீனவனின் பாடல் வரிகள் அவை.

“எத்தன நாளாச்சு...? எத்தன நாளாச்சு? ஏலேலோ பாட்டுச்சத்தம் எங்கட கடக்கரயில கேட்டு எத்தன நாளாச்சு? எத்தன வள்ளங்கள் வரிசயா நிக்கும்...?! அந்தக் காட்சியப் பாத்து எத்தன நாளாச்சு...? எங்கட குழம்பில சூடயீன் ஒரு நாளும் கொதிச்சதில்ல. கொழும்புக்கே கருவாடாக்கி வெறிகளில போயிடும். இப்ப சூட வலய நம்பித்தான் வயித்தக் கழுவும் வேலயாப்போச்சு” ஒரு போர்ப்பூமியின் அவலங்களால் யீனவன் எப்படியெல்லாம் துன்பப்படுகிறானென்பதை அந்த யீனவன் வாயிலாக, அவனது ஆதங்க வரிகளாய் உதிர்க்கப் படுகிறது.

“நானென்ன செய்ய அப்புச்சி? பள்ளிக்கூடத்த ஆயி பிடிச்ச வச்சிருக்கிறான். ஊரில பத்த முளைச்சமாதிரி பள்ளிக்கூடத்தச்சத்திச் சென்றி முளாச்ச நிக்குது. படிக்கப்போகச் சொனா பள்ளிக்கு நான் எங்க போக?” “நிறகு வெட்டிவர மாமா சைக்கிள் கொண்டுபோய் நிம்மெல்லாம் பக்கிளாச்சப்போச்சு. நிம்மும் நிப்பும் மாத்தவேணும். சைக்கிள்சாமான் சங்கக்கடைக்கிப்ப வாறயில்ல. கொழும்பிலயிருந்து யாரும் வந்தால்தான் கொப்பி பெஞ்சிலாவது வரும். நானும் பள்ளிக்கூடம் போகலாம்” இது அந்த யீனவக் கிராமத்தின் ஒரு சிறுவனின் ஆதங்க வரிகள். இந்த வரிகளினூடாகவே போர்க் கொடுமையின் கூர்மையை நுகர முடிகிறது.

“ஏலயேலோ ஐலசா ஏலயேலோ/ ஏலயேலோ ஐலசா ஏலோ ஏலேலோ/ வள்ளம் வலிச்ச வள்ளம் வலிச்ச வாழ்க்க வலிக்கு திங்கே/ உள்ளம் அழுதே உள்ளம் அழுதே உப்பாய்க் கடல் ஆனதிங்கே/ திருக்கைவலை வீசி திரிந்த கடலிலே/ குறுக்கே வேலி போட்ட கொடுமை”



என்னென்பேன் / குளம்போல் தண்ணியிலே முத்துக் குளிக்க முடியுமா..... ''

ஒரு தாய் தன் குழந்தையைத் தாலாட்டித் தூங்க வைக்கும்போது தான் பாடும் தாலாட்டில் தனது துன்பியலை, காதலை, இன்பத்தை, சோகத்தை... இப்படி தனது வாழ்வின் வரிகளையே பாட்டாய்ப் பாடுவாள். அதுபோல் யீனவர் அலைகளுடன் போராடும் தமது உடலின், உள்ளத்தின் வலி தெரியாமல் இருக்க அம்பாப் பாடல்களைப் பாடியே கடலில் மிதப்பதுண்டு. அப்படிப் பாடப்படும் அம்பாக்கள் வெறும் வார்த்தைக் கோர்வைகள் அல்ல. அவன் தனது வாழ்வின் சுமையை, துன்பத்தை, தனது காதல் அனுபவத்தை, காதலியாளுடனான தனது ஊடலை, கடலலைகளுடனான தனது ஸ்நேகத்தை... இப்படி தனது வாழ்வின் வரிகளையே அம்பாப் பாடல்களாய் இசைப்பான். இங்கே 'கட்டுமரப்பூக்களின்' மனிதர்கள் வள்ளம் வலித்துக் கரைவரும்போது பாடப்படும் வரிகளிற் சிலவே இவை. இந்த வரிகளினூடாக ஈழத்தின் வடகரையோர யீனவக் கிராமம் ஒன்று மட்டுமல்ல எமது தேசத்தின் அத்தனை யீனவக் கிராமங்களின் துயரம் நிறைந்த சங்கதிகளே இங்கு சொல்லப்படுகிறது.

''கரயிலயிருந்து ஆயிரம் யீற்றருக்கு கோடு போட்டுத் திரியிறான் நேனிக்காரன். நாத்தமடிச்சப்போகுது கடல்தொழில்...''

''குரியன் படுக்கும் தூரம்வர எனது எல்லயெண்டு நான் திரிஞ்சு என்ற கடல்ல இப்ப காலடி வைக்கயே பயமாயிருக்கு...''

''...உயிரக்கரயில களட்டிவச்சிட்டு தனியா வள்ளந்தாங்கி கடலுக்குப்போனால் உடலாவது திரும்புமோ எங்கிறது கடல்ல உலாவுற நேனியப்பொறுத்தது. நீந்தி சுழியோடி நான் திரிஞ்சு என்ற கடல்ல இப்ப காலடி வைக்கயே பயமாயிருக்கு. பிரச்சனயெண்டு தொடங்கி இப்ப பிரேதங்கள்தானே கடல்ல ஒதுங்குது''

சகலவிதமான  
ஈறாந்து அச்ச வேலைகளுக்கும்

சுவடுகள் பதிப்பகம்  
Hershebs 9t 43, 0578 0540.

கிராமத்தின் மீனவர்கள் தமது துன்பதுயரங்களை தாம் பிறந்து வளர்ந்த அந்த மணல்மடியீது கண்ணீரோடு விதைக்கின்றனர் தமது மண்மொழிபூடாக. இந்த நாடகத்தின் அனைத்து உரையாடல்களுக்கும் எதனையும் வெறும் இடைசெருகலாகவோ, அல்லது அவட்டலாகவோ என்னால் காணமுடியவில்லை. காற்றினால் நிரப்பப்பட்டு அசையும் உயிரற்ற வார்த்தைகளாய் இவற்றில் எதையும் என்னால் பார்க்க முடியவில்லை. அத்தனையும் உயிரான வார்த்தைகளாகவே உலா வந்தன. அதிலும் அந்த மண்ணுக்கேயுரிய வாசனையுடன் மீனவர்களின் உரையாடல்கள் இடம்பெறுகின்றன. இதனை கரையில் நின்று ஓர் பார்வையாளனால், அல்லது ஒரு ஆய்வாளனால் இவகுவில் முழுமையாகப் புரிந்துகொள்ளவோ, அனுபவிக்கவோ, உயிருள்ளவையாக வெளிக்கொணரவோ முடியாது. அந்த வாழ்வைச் சுமக்கும் மனிதர்களுடன் மனிதனாய் வாழ்ந்து, அவர்களின் துன்பங்களில் பங்கெடுத்து, அந்தக் கடலின் அலைகளைத் தொட்டு விளையாடி, நீச்சலடித்து ரசித்த ஒருவனாவேயே வெளிப்படுத்த முடியும். இந்த நாடகத்தினூடாக கட்டுமரப் பூக்களின் பிரம்மாவான அந்தனி தியோப்பிவஸ், நெறியாளர்களான ஸ்பென், ஜோன்சன் ஆகியோரை வெறும் கடற்கரைக் காற்று வாங்கப்போன பார்வையாளராயல்ல, அந்த மண்ணின் பங்காளர்களாகவே நான் காணுகிறேன். இதற்கு இவர்கள் எடுத்தாண்டுள்ள சில வரிகளைக்கூட இங்கு சிறு உதாரணங்களாகக்கூடக் கொள்ளலாம்.

“ராசம்மா! பசான் வாசிப்பக் கொஞ்சம் நிப்பாட்டு...”

“இஞ்சின்போட் ஓடித்திரிஞ்சு என்ற மோன் இப்ப கூடு வச்சு ஓரா ஓட்டி பிடிக்கிற காலமாப் போச்சு”

“வழமபோல பாட்டு வலதான்... கொஞ்சம் வாளயும் சூடயும் ஆப்பிட்டுது...”

“மட்டி கிழறியாவது கூட்டு நாங்க சாப்பிடலாம் அப்புச்சி...”

“...கரவல முடிச்சுக்கொண்டு கொக்கினாயிலயிருந்து அப்பு வந்தேரண்டால் உன்ர தாலியில ஒரு பவுண் ஏறயில்லயே? உடப்புக்குப் போட்டு வந்தேரண்டால் உன்ர இடுப்புக் கனக்கேல்லயே...?”

“....பிண களண்ட வல மாதிரித்தான்....”

இப்படி யாழ் குடா நாட்டின் சில கரையோரக் கிராமங்களில் பாவிக்கப்படும் பேச்சுவழக்கிவான சொற்பதங்கள் உரையாடல்களினிடையில் சாதாரணமாகவே வந்து விழுவது அந்தந்தப் பாத்திரங்களை உயிருள்ளவையாக்கி, கட்டுமரப் பூக்களை நாடகமென்று பாராது, அது ஒரு கிராமத்தின் மறு பதிப்பு என்றே எண்ணத் தோன்றுகிறது. இங்கே இந்தக் கரையோரப்பகுதிகளின் வார்த்தைப்

இங்கு கவடுகள் வீர்பனைக்கு உண்டு

சகலவிதமான வீழியாய் பதிவுகளிற்கும்

தமிழ்ப்பட வீழியாக்களிற்கும்

S.V.S. VIDEO

T.P. 22 17 34 05

Motzfelts gt 1

0187 Oslo

பதங்களைப் பாவிப்பதால் மட்டுமல்ல அந்த உரையாடலை நிகழ்த்தும் அந்தந்தப் பாத்திரங்களும் அந்த வார்த்தைகளுக்கேயுரிய பாவனைகளை குரவேற்ற இறக்கத்திலும், முகபாவங்களிலும் முழுமையாக வெளிப்படுத்துவதாலேயே உயிருள்ளவையாக நடனமிடுகின்றன.

ஒளியமைப்பு, ஒலியமைப்பு, இசை, பாடல்கள், நாட்டியம், கூத்தாடல் என்று பன்முக இணைப்பினூடாக கட்டுமரப்பூக்கள் தனக்கேயுரிய வாசனையை வீசுகிறது. இந்தப் பன்முக இணைப்பில் ஒவ்வொன்றைப் பற்றியும் விரிவாக நிறையவே எழுதலாம். ஆயினும் சிலவற்றைச் சுருக்கமாகக் குறிப்பிடலாமென நினைக்கிறேன்.

ஒளியமைப்பு: செவ்வானக் கோடுகளை விவத்தி கடவலைமேல் எழுந்து நகரும் சூரியன், நீலவானில் முழுமுகம் மலர்ந்து ஒளி பெருத்த சூரியன், மைமல் கவிந்த அடிவானில் இறங்கும் குருதி நிற மாலைப்பொழுது என்று காலங்களைச் சித்தரிக்கும் வகையில் ஒளியமைப்பு தனது பங்கை முடிந்தளவு செய்தது.

ஒளியமைப்பு: எல்லா நடிகரின் உரையாடல்களும் எந்தப் பக்கம் திரும்பி நிகழ்த்தினாலும் மிகத் தெளிவாகக் கேட்கும்படியாக தொழில்நுட்பம் வாய்ந்த ஒலிவாங்கிக் கருவிகள் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளது. இடையிடையே பாடப்பட்ட பாடல்களை ஒலிப்பதிவு நாடாவில் பதிவாக்கி ஒலிக்கப்பட்டது. அப்படிப் பாடல்கள் இடம்பெறும் சமயங்களில் மேடை ஒலி வாங்கிகளின் இயக்கம் நிறுத்தப் படுவதில் மிகவும் கவனம் செலுத்தியிருந்தனர். (அட்பமாய் நோக்குமிடத்தே சிவ சிறு சிறு தவறுகள் நோர்ந்ததை அவதானிக்கக் கூடியதாயிருந்தது. அது பற்றி பின்பு பார்ப்போம்)

**இசை:** கட்டுமரப் பூக்களின் பின்னணியிசை, பாடல்களுக்கான இசையமைப்பு என்பவற்றை ரவிக்குமார் அமைத்திருந்தார். நாடகங்களுக்கான பின்னணியிசையில் ஏற்கனவே ரவிக்குமாரின் திறமைகளை பல தடவைகள் நான் தரிசித்திருக்கிறேன். கட்டுமரப் பூக்களைப் பொறுத்தவரை இசையின் பங்களிப்பு மிகவும் முக்கிய இடத்தை வகிக்கிறது. நெய்தலின் வாசனையை பாடல்களுக்கான இசையமைப்பிலும், பின்னணி இசையிலும் முழுமையாக துரை முடிந்தது. சொல்லப்போனால் இந்த நாடகத்தின் இதயமாக இசை அமைந்திருந்தது.

**பாடல்கள்:** இந்த நாடகத்தில் சேர்க்கப்பட்ட பாடல்கள் அத்தனையும் நாடகாசிரியராலேயே எழுதப்பட்டதாக அறிய முடிகிறது. கட்டுமரப்பூக்களின் களத்தை விட்டு நகராமல், நாடகத்தின் தசையாக பாடல்கள் அமைந்திருந்தன. முதலாவது பாடலில் தென்மோடி கப்பல்காரன் தருவிவமைந்த குணாம்சத்தை என்னால் உணர முடிந்தது. அதாவது வேறுபட்ட நடையாக அமைந்தபோதும், உருவ அமைப்பில் நெருங்கிய ஒற்றுமையை அவதானிக்கக் கூடியதாயிருந்தது.

**நாட்டியம்:** இதில் இடம்பெற்ற நாட்டியக் குழுவினர் மேடையின் பின்புலத்தில் கடந்தாயாக சித்தரிக்கப்பட்ட நிலையில் தமது அவை அசைவுகளை வெளிப்படுத்தினர். பீனவனுக்கும், கடந்தாய்க்குமான உரையாடலில் அமைக்கப்பட்ட நடனம் மிகவும் உன்னதமாயிருந்தது. அந்த நடனத்தில் நடன ஆசிரியை, நடன குழு ஆகியோரின் முழு உழைப்பும் வெளிப்பட்டது. இந்தவகையில் நாட்டியத்தைத் நெறிப்படுத்திய கவாரத்தனா அனுரேகா அவர்கள் பாராட்டுக்குரியவரே என்பதைத் தெரிவிப்பதுடன், இதுபோன்ற சமூகத்துக்குத் தேவையான கருத்துக்களைச் சொல்லும் படைப்புகளுக்கு இவர் தொடர்ந்தும் நாட்டியமொழியூடாக உழைக்க வேண்டுமென வேண்டிக் கொள்கின்றேன்.

**சுத்தாட்டம்:** வன்முறையைச் சித்தரிக்குமுகமாக ஓர் அரக்கன் பாத்திரம் கட்டுமரப் பூக்களின் கடைப்பகுதியின் தோன்றுகின்றது. குடா நாட்டில் கரையூர், பாலையூர், நாவாந்துறை, மெலிஞ்சிமுனை போன்ற கரையோரப் பகுதிகளில் ஆடப்படும் தென்மோடிக் கூத்துடன் இந்த அரக்கன் பாத்திரம் தோன்றியது. அரக்கனாக நடித்த திரு கயித்தாம்பிள்ளை அவர்களின் குரலில் தென்மோடிக் கேயுரிய கொலு புலப்பட்டதை அவதானிக்க முடிந்தது. தென்மோடியுடன் முற்று முழுதான பரிச்சயமுள்ளவராக உணரக்கூடியதாய் உள்ளது. அவருக்கு எனது பாராட்டைத் தெரிவிப்பதுடன், சிவ பழைய அண்ணாவிக்களின் வாரிசுகள் என தம்மைச் சொல்லிக் கொண்டு இன்று சிவர், புதிய நாடக

மரபுகளுடன் நாட்டுக்கூத்து ஆட்ட, ராக, தாளங்களை இணைப்பதால் நாட்டுக்கூத்தின் புனிதம் கெட்டுவிடுமென பிடிவாதம் பிடித்துக்கொண்டு, இன்னமும் 30, 40 வருடங்களுக்கு முந்திய பிரதிகளையே

பாடிக்கொண்டிருக்கிறார்கள். அந்த நிலையிலும் முடிவாகியுள்ள புதிய நாடக முயற்சிகளுக்கு ஒத்துழைத்தமைக்காக நன்றி தெரிவிப்பதுடன், தொடர்ந்தும் இப்படி புதிய நாடக வடிவங்களுக்கான முயற்சிகளில் ஒத்துழைக்கவேண்டுமென நாட்டுக் கூத்துக் கலை மக்கள் மத்தியில் இன்னும் வாழவேண்டுமெனும் அக்கறையுடையவனாய்க் கேட்டுக் கொள்ளுகிறேன்.

அடுத்து, நடிகர்களை இந்தவிடத்தில் விட்டுவிடவோ, மறக்கவோ முடியாது. ஒவ்வொருவரது நடப்பும் வரிவரியாய்ப் பாராட்டப்பட வேண்டியது. பழைய சம்மாட்டியாக நடத்த சுரேஸ், (மன்னிக்கவேண்டும். நடத்த என்று

குறிப்பிடுவதைவிட, வாழ்ந்த என்று குறிப்பிடுவதே சாலப் பொருத்தமென்று நினைக்கிறேன்) அவரது மனைவி ராசம்மாவாக வாழ்ந்த மரியா வடிஸ்லொவ், சீனிக்குட்டி என்ற சிறுவனாக வாழ்ந்த சயிந்தன், சின்னவனாக வாழ்ந்த ஜோர்ச், குஞ்சனாக வாழ்ந்த நகுலன், குருசமுத்து என்ற சீன நிலை பாதிக்கப் பட்டவனாகவே வாழ்ந்து, நாடகத்தின் முடிவுரையாகத் திகழ்ந்து, பார்ப்போர் விழிகளைப் பனிக்கச் செய்த குணசீவன் என்று அத்தனை நடிகர்களுமே தத்தமது பாத்திரங்களின் தன்மையை பூரணமாக உணர்ந்து உள்வாங்கி, அவற்றை வெளிப்படுத்தியிருந்தனர். நாடகம் என்ற இந்தக் கூட்டு முயற்சியிலே அத்தனை கலைஞர்களின் பங்களிப்பும் துல்லியமாய்த் தெரிந்தது. கூட்டு உழைப்பின் மகத்துவத்தை இதனூடாக புரிய உணர முடிந்தது. மேடையின் பின்னணியில் நின்று உழைப்பு வழங்கியவர்களையும் இங்கே நினைவுகூரவேண்டித்தான் உள்ளது. அந்தவகையில் இந்த நாடகத்தின் பாடல்களைப் பாடிய சங்கீதபூஷணம் சுபாஸ் சந்திரன், எலிசபெத் அல்பிரட், ஜோசவ் இரத்தினராஜா, இசையமைப்பாளர் ரவீக்குமார், ஆகியோரும், மிருதங்கம் வாசித்த ஜெயதாசன் ஆகியோரும் பாராட்டுதல்களுக்குரியவர்களே. அடுத்து நடன குழுவினர் செல்விகள்: அமுதா, தீபா, அனிதா, நிருந்தா, ரிர்மலா, அயலின், சர்மிலா ஆகியோருக்கும் எனது பாராட்டுக்கள். (இங்கே நான் ஒவ்வொருவரையும் குறிப்பிட்டுச் சொல்வது தேவைதானா என்ற கேள்வி எழலாம். ஆமாம் தேவைதான். நாட்டுக்கூத்துக்கள் ஈழத்தின் மூலை முடுக்குகளெல்லாம் பரவியிருந்த காலத்தில் அவற்றின் அண்ணாவி மார்களும், கதா நாயகர்களுமே மக்களுக்கு அறிமுகப்படுத்தப் பட்டனர். ஆனால் துணை நடிகர்களையோ, பக்கவாத்தியக் காரர்களையோ, ஒப்பனை காரர்களையோ மக்கள் அறியாமல்தான் இருந்தனர். அவர்களை அறிமுகப்படுத்தும் முயற்சியில் யாரும் முனைந்ததாகவும் தெரியவில்லை. அதேபோல் இப்போதும் மக்களுக்காகக் கலையிலக்கியம் படைத்த பலர் அந்த மக்களுக்கு அறிமுகப்படுத்தப் படாமலேயே மண்ணுள் புதைந்துபோன நிலை எமது புண்ணிய பூமியைப் பொறுத்தவரை நிறையவே நிகழ்ந்துள்ளது. தமக்காக உழைப்போரை மக்கள் அறிந்துகொள்ள வேண்டும். ஆனால் எமது தேசத்தின் கலையிலக்கியக் களத்தைப் பொறுத்தவரை செல்வாக்குகளினடிப்படையில் தகுதியற்ற கலைகளைக்கூட ஆகா, ஓகோ என்று புகளாரம் சூட்டி, தலையிற் கொண்டாடியதும், தமக்கு விருப்பற்றோர் படைக்கும் தரமான

www.tamilangam.net கடை ஐருட்டடிப்புச் செயலு, புதைத்ததுவும் நரையடிவ நடந்திருக்கின்றன, நடக்கின்றன. இப்படி எமது விமர்சகர்களின் இருட்டடிப்புக்குள் கட்டுமரப் பூக்களும் சிறைப்பட்டுப் போய் விடக்கூடாதென்ற ஆதங்கம் எனக்குள். இந்த நாடகக் குழுவினர் இதனை வேறு இடங்களுக்கும் சென்று மேடையேற்ற வேண்டுமென்பதே எனது அவா.

அடுத்து, இந்த நாடகத்தை அணுக்கமாய் அவதானிக்குமிடத்து புலப்பட்ட சிறு சிறு தவறுகளை, கவனயீனங்களை முன் வைக்கவாமென நினைக்கின்றேன். ஒலியமைப்பில் நிகழ்ந்த சில சிறு கவனயீனங்கள், சில இடங்களில் நடிகர்கள் மேடைக்கு வந்த பின்புதான் அவர்களுக்கான ஒலி வாங்கிக் கருவி இயங்க வைக்கப் படுகிறது. இப்படியான சமயங்களில் நடிகர்கள் உள்ளிருந்து வரும்போதே பேசிக்கொண்டு வரும் வசனங்கள் பார்வையாளரைச் சென்று சேராதபடி ஆகி விடுகின்றது. உதாரணத்துக்கு: சீனிக் குட்டி என்ற சிறுவன் பாத்திரத்தின் அறிமுக வரவீன்போது அந்தப் பாத்திரம் உள்ளிருந்து வரும்போதே உரையாடிக்கொண்டு வருகின்றது. ஆனால் அந்தப் பாத்திரத்துக்காகவென அமைக்கப்பட்ட ஒலிவாங்கி, பாத்திரம் மேடைக்கு வந்த பின்பே இயங்க வைக்கப் படுகின்றது. இதனால் அவனது ஆரம்ப வசனம் என்னவென்பதை பார்வையாளர்கள் கேட்கும் நிலை அற்று விடுகின்றது. இதே போல் இறுதிக் காட்சியில் குருசமுத்துக் கிழவனின் மிக முக்கியமான இறுதி வசனம், அதாவது நாடகத்தின் ஆணிவேரான வசனம், அந்த நடிகருக்காக அமைக்கப்பட்ட ஒலி வாங்கி இயங்காமற் போனதால் வெளி வரவில்லை. வசனமில்லாத குறையை இசை சமாளித்தபோதும் கடைப்பகுதியில் வசனம் அற்றுவிட்ட நிலை தெரியவே செய்கிறது. அடுத்து, கடல் வலயச் சட்டம் வானொலியில் அறிவிக்கும் காட்சி: இதில் வானொலிச் செய்தி ஒலிபரப்பப்பட தாமதமாகின்றது. நடிகர்களும் இத் தாமதத்தின் போது சிறிது தளப்பமடைவதை அவதானிக்க முடிகிறது. நடிகர்கள் தமது நிலைகளை மறந்து, அதிலிருந்து விடுபட்டுப் போகும் ஒரு அபாயம் ஏற்படச் செய்கிறது. "மேடையில சமாளிக்கலாம்" என சில விடையங்களை எமது நாடகக் கலைஞர்கள் கவனியாது விட்டு விடுவதுண்டு. அப்படி கவனம் செலுத்தாது விட்டு விடும் சிறு சிறு விடையங்கள் மேடையேற்றத்தின்போது பூதாசரமான விளைவுகளைக் கொண்டுவருண்டு. அப்படி "மேடையில பாத்துக்கொள்ளலாம்" என கவனியாது விட்டுவிட்ட தவறாகவே இதனைக் கணிப்பிட முடிகிறது. அடுத்து, பின்னணிப்பாடல்கள் தொடர்பாய் நடிகர்களுக்கு போதியளவு பயிற்சியில்லை என்பதை நடிகர்களின் வாயசைப்பை வைத்து உணர முடிகின்றது. இதில் கொஞ்சம் கவனம் செலுத்தியிருக்கலாம். அடுத்து, வள்ளம் வலிக்கும் யீனவன் ஒருபோதும் நீளமாய் சாரம் அணிவதில்லை. முளங்காலுக்குமேல் தூக்கிக் கட்டியிருப்பான், அல்லது மடித்துக் கட்டியிருப்பான். இது பெரிய தவறு என்று சொல்ல முடியாதாயினும், உடையில் யதார்த்தம் இருப்பது தவறல்ல என்றே நினைக்கிறேன். இதேபோல் அரக்கனின் ஒப்பனையிலும் கவனம் செலுத்தப் படவில்லை என்பது துல்லியமாகத் தெரிகிறது. அரக்கனின் ஒப்பனையில் கட்டாயம்

கவனம் செலுத்தியிருக்க வேண்டும். அதேபோல் அரசர்களின் ஆட்டத்தில் கவனம் செலுத்தவில்லை என்பதும் தெரிகிறது. கூத்து வடிவங்களை நவீன நாடகத்தில் இணைக்கும்போது கூடிய அவதானமாயிருப்பது நல்லது. ஏனெனில் எமது பழமையான பாரம்பரிய கலை வடிவங்களின் பகுதிகளை புது மெருகுடன் மக்களுக்கு அறுமுகப் படுத்தும் நாம் அவற்றை சரியானதோர், அல்லது பொருத்தமான வடிவமைப்பின்றி இணைப்பதால் தோல்வியைத் தழுவும் அபாயங்கள் நேரலாம். இதனால் மக்களிடம் எடுபடாமற் கூடப் போய் விடலாம். எனவே அடுத்த தடவை 'கட்டுமரப் பூக்கள்' மேடையேறும்போது இந்த தென்மோடிப்பாடலின் தாள, சந்தங்களுக்குரிய ஆட்டத்தை, இந்தப் பாத்திர பாவத்தோடு இணைப்பது வரவேற்கத் தக்கது. அடுத்து நாடகாசிரியரிடம் எனது சில சந்தேகங்களை இதனூடாகக் கேட்டுத் தீர்க்கலாமென நினைக்கிறேன். "சிங்களத் தீவினிற்கோர் பாலமமைப்போம்..." என்று எழுதிய பாரதியாரை நாம் குற்றவாளிக் கூண்டில் நிறுத்தி விட்டு, "வங்கக் கடலே நீதான் வாய் பொத்தி நிற்பதோ?, சிங்களத் தீவிலே சிறையாகிப் போவதோ..." என்று எழுதினால்...? நாங்கள் எழுதினால் தப்பில்லை, ஆனால் பாரதியார்தான் எழுதக் கூடாது என்றல்லவா ஆகி விடும்? அடுத்து, யீனவனுக்கும், கடற்தாய்க்குமான உரையாடலின்போது "சுதந்திரப் போராட்டத்தில் இழப்புக்கள் தவிர்க்க முடியாதவை..." என்பதாய் கடற்தாய் சொல்கிறாள், கருத்து முரண்பாடுகளையும், இயக்கப் போட்டிகளையும் துப்பாக்கியால் தீர்க்கும் எமது போராளிகளும் இப்படித்தான் சொல்கிறார்கள். அரியாயமான இழப்புக்கள், சகோதரப் படுகொலைகள்கூட இந்த 'இழப்புக்கள் தவிர்க்க முடியாதது' என்ற வார்த்தைக்குள் நியாயப் படுத்தப் பட்டுப் போகின்றன. எனவே ஆயுதக் குழுக்களால் சர்வ சாதாரணமாய் பாவிக்கப் படும் இந்த வாக்கியம் 'கட்டுமரப் பூக்கள்'இல் இடம் பெறும் போது வேறு விதமான

அர்த்தத்தைத் தோற்றுவிக்கிறது. இந்த வசன அமைப்புத் தொடர்பாய் கவனம் செலுத்துவது நன்று என நினைக்கிறேன். விடுதலைப் போராட்டத்தில் இழப்புக்கள் தவிர்க்க முடியாதவை என்பதோடு நான் முரண்படவில்லை. ஆனால் தேவையற்ற இழப்புக்களை நாமாகவே வலிந்து புரிவது வெறுக்கப் பட வேண்டியது. தவிர்க்கப் பட வேண்டியது. மொத்தத்தில் இந்த 'கட்டுமரப் பூக்கள்' எமது மக்கள் மத்தியில் பரவலாய் மேடையேற்றப் பட வேண்டியதாகும். அந்த வகையில் இந்த நாடகக் குழுவினர் முயற்சியெடுக்க வேண்டுமென வேண்டிக் கொள்கிறேன்.



சோலைக்கினி

சொண்டில் பூமி சிறகில் வானம்

ஒரு கவிஞனாய் மாறி வானத்தை எனது  
சிறகிலே செருகித் திமிருடன் பறந்தேன்.

பற கவிஞனே பற மிகத் திமிருடன்  
வானத்தை மட்டுமல்ல,  
இந்தப் பூமியைக்கூட உன் சொண்டிலே  
கொத்தி  
பறந்து காட்டு மிகவும் திமிருடன்.

கொச்சிக்காய் நோண்பு  
அது உறைக்கக் கை உதறும்  
ஒரு பேர்ஷியா கவிஞனென்ற பெரும் சீமான்!  
நீ அடித்த சிறுநீரே  
இந்தக் கூடலெனச்  
சொல்லு கவிஞனே,  
உன் சிறகினிலே ஆகாயம்  
செருகி இருத்தலைக் காட்டிப் பலருக்கும்

உன் சொண்டினிலே உலகம்  
தூங்கி வருகிறது.  
கொண்டுபோய் எங்கேனும் போட்டு நீ  
உடைத்தாலும்,  
கேட்க ஆளில்லை,  
கவிஞன் பெரு வீரன்!  
உன் சிறகில் இருக்கின்ற ஆகாயம், சிறு தெள்ளாய்  
நீ உணர்ந்து மயிர் சிலிர்த்து  
கொட்டினாற்கூட கேட்காது சூரியனும்  
கவிஞன் புது வடிவம்!  
இந்த மனிதரிலே வேறுபட்டோன்!  
வானத்தை மட்டுமென்ன  
பூமியையும் கூடையபுமீ  
ஏன்,  
மனிதனையும் கூட  
இன்னும் அற்புதமாய் சமைப்பான், இல்லையெனின்  
போட்டு உடைத்துப் பிசைவான்  
சக்கையாக  
ஆமாம், பற கவிஞனே திமிருன்தான்,  
உன் சொண்டிலே பூமி, சிறகில் பெரு வானம்  
தெள்ளாகச் செருகித்தான்.

140595

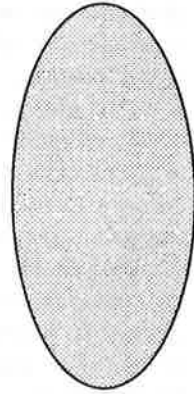


திறமைக்கும் இடமுண்டு  
அது சந்திர சூரியாரும்

அறிமுகம் செய்பவர்:  
க.வணங்காமுடி

### அத்தியாயம் 3: 'சோஷலிசப் பூங்காவில்... கவிதையே மொழியாகும்'

பார்முழி தேசமாய் பஸ்திசை பறந்தொளிந்து பூத்தேடும்  
பொன்முடியற்ற பரதேசித் தேன்குளவி - யாப்  
எம்துயர் அறிவாரோ கூற்றினிலே, முடியாது.  
அகமீழ்ந்த வேதனையோ பொரிசுட்டியுள் நீச்சல்போல் - துடித்துத்தான்  
வீழ்ந்தோமே நெருப்பினிலே, வெந்ததேகம் எரியுதம்மா.  
கூட்டிச்சேர்த்த குளங்களிலே பெண்களோ எச்சசொச்சம்  
அக்கா எற்றழைத்து அருகுவதும் மிக அரிது - ஆயிரம் பால்மேனி  
அவள் பொன்குளவிலையாள் என் காதலோ எக்கச் சொச்சம்  
மாதிரி அவளிலொன்று காரியச் சமிக்கை தந்தால்  
சிந்தனைக்கோ வேலியில்லை  
சுட்டை சேலைக் கட்டுமில்லை - இங்கேதான்  
குளிக்காலமென்று என் வேதனையை வினையாக்கும்.



மேலைநாடுகளில் வாழும் எம்மவர்க்கு இக்கவிதை நன்கு பழக்கப்பட்டதொன்று. அத்துடன் கவிதையின் சாரத்துடன் நேரடிப் பிணைப்பும், அனுபவ இணைப்பும் இருக்கும். இதனை எழுதியவர் வேறுயாருமல்ல, நாம் எல்லோரும் நன்றாகத் தெரிந்துகொண்டுள்ள சோஷலிசப் புலவர், பெண்மணிதான். இக்கவிதையை முதலில் சந்திப்பவர்கள் அதனது ஒளிவுமறைவில்லா உண்மைகளை வெளிக்கொணரும் தன்மையைக் கண்டு சிரித்து சலனப்படக்கூடும். ஏற்கெனவே அகமீழ்ந்து தவிக்கும் எம்மவர், சூறிப்பாக ஆண்கள், குளிக்காலத்தின் தாக்குதல்களாலும், குளிக்காய்ந்து கொள்ளும்போது அவ்வுணர்வை பகிர்ந்துகொள்ள எம்பிணப் பெண்துணைத்துட்டுப்பாட்டால் முடியாதாண்மையையும் தெளிவாகக்கூறும் கவிஞர், இத்துணையை, அன்பை மேலைத்தேயப் பெண்களிடமும் பெற்றுக்கொள்ள முடியாது தவிப்பதையும் சுட்டிக்காட்டுகின்றார். இவ்வாறான கருத்துகளின் நேரடிச் சந்திப்புகளைக்

கண்டு தம்மை சுதாகரித்துக் கொண்டோர், கவிதையை எழுதியவர் பெண்மணி என்பதை அறிந்துகொள்ளும்போது சிறிது சிந்தனைகொண்ட மெளனத்துக்குள் உறைந்துதான் போய்விடுகின்றனர்.

ஒருபெண் இப்படியாக காதல்- காமம் தொடர்பான விடயங்களை நேரடியாக வெளிக்கூறுகின்றார் என்பதை அறிந்ததால், பெற்ற தாக்கத்திலும் பார்க்க ஒருபெண் ஆண்களின் நிலமையிலிருந்து அவர்கள் வேதனைகளை உணர்ந்து, வெறும் காமப்பிரச்சனை எனத் தட்டிக்கழித்துவிடாது, தன் அறிவை மற்றவர்களுடன் பகிர்ந்துகொள்ள முன்வந்துள்ளார் என்றதன் தாக்கம் மிகையானது என்று இவர்களில் பலர் விளக்கம் தருகின்றார்கள்.

'இவ்விடயம் சிலருக்கு ஆச்சரியமானதாக இருக்கலாம், ஆனால் இது சர்வசாதாரணமான ஒரு விடயம். ஆண்களும் பெண்களும் சோஷலிசப் பூங்காவில் ஒன்றிணைந்துவிட்டால், அவர்களது பிரச்சனைகள், வேதனைகள், அவற்றுக்கான பதில்கள், இன்பங்கள் யாவும் பொதுமைப்பட்டவை; எந்தவொரு குறிப்பினர்க்கும் சொந்தமானதல்ல'

என்கிறார் சோஷலிச சமுதாய- அரசியல்- விஞ்ஞான அறிஞர் செந்திரையன். ஆக, சமுதாய-கலாச்சார- அரசியலரீதியில் இவ்வகைக் கவிதைகள் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட வேண்டியவையே! அப்படியாயின் இலக்கியரீதியில் இவைபற்றிய கணிப்பீடு என்னவாகும்?

இன்றைய, எமது நவ-நாகரீக- கலாச்சார சோஷலிசந் தேடும் சமூகத்திலே, கவிதையென்ற பதம் புதிய வியாக்கியானங்களும் விளக்கங்களும் கொண்டு இயங்குகின்றது என்கிறார் எமது சோஷலிசப் புலவர் சந்திரசூரியர். எமது பண்டைய காலங்களில் கவிதையென்பது திறமை' என்பதன் அடிப்படையில், அவ்வப்போதான நிலமைகளை அக்காலக் கோட்பாடுகளால் அளந்து, அழகான ஆனால் பொதுவில் பாவனையில் இல்லாத வார்த்தைகளால் வர்ணித்து பொக்கிஷமாக்கப் பிரயோகிக்கப்பட்டது. ஆனால் இன்றோ, அதாவது சோஷலிசப் புலவர் காலத்திலோ, கவிதையென்பது பெட்டியுள் பூட்டிவைத்து அழகுசேர்க்கும் பொருளல்ல, எமது சமகால 'ஒருவரோடொருவர் பேசிக்கொள்ளும் மொழியதுவே' என்பது நிச்சயமாக்கப்பட்டுள்ளது. அதாவது, பண்டைய காலங்களில் எமது மூதாதையர்கள் கவிதையெனும் வடிவங்களை தமிழ் என்னும் மொழியால் வரைந்தார்கள். ஆனால் சோஷலிசப் புலவர் காலங்களில் கவிதை என்னும் எமது மொழிக்கு, பண்டைய காலத்திலிருந்து பழக்கத்தில் வாங்கிக்கொண்ட தமிழ்- எழுத்து வடிவங்களை பாவித்துக் கொள்கின்றோம். முற்காலத்தில் கவிதைகள்' கேட்பதற்கு புதுமுக்கங்கள் தேடி பொதுவிடங்கள் சேருவோம். இன்றோ, நானும் நீரும் கவிதையிலே கதைத்துக் கொள்வோம்!

இப்படியாக வடிவங்களும் (கவிதை, நாடகம்...) மூலங்களும் (தமிழ்மொழி) இரண்டறக் கலந்தவிடயம் எமது சமூக- கலாச்சாரப் புரட்சியின் போது இலக்கியத்தில் மட்டும் இடம்பெறவில்லை. இவர்களே- அவர்கள்... அவர்களே- இவர்கள், இவைகளே- அவைகள்... அவைகளே இவைகள், இதுகளே- அதுகள் என்றெல்லாம் முதற்படியாக ஒன்றெனக்கலந்து முடிவில், அதுகளே- இவர்கள், அவர்களும்- இவைகளே என அது- அவை- அவர்கள் யாவும் பல்பொருளிணைந்து ஒன்றாகக் கலந்துகொண்ட கட்டங்கள் எமது சமூக- கலாச்சார- அரசியல் புரட்சியின் போது பலவிடங்களில் ஏற்பட்டுள்ளன என்பதையும் இங்கு குறிப்பிட வேண்டும். எனவே கவிதையென்பது, இன்றைய சோஷலிசப் புலவர்கால மொழியமட்டுமே! ஆகவே கவிதையே மொழியாயின், அதனை எப்படிப் பிரயோகம் செய்வது என்ற கேள்வியின் பதில், அதனை பாவனை செய்பவர்களது கைகளிலும் வாயிலுந்தான் உள்ளது. ஆதலால் திறமையென்பது அவசியமற்றது என்பதன் நிரூபணத்தின் வழித்தோன்றலில் ஒன்றுதான்

புதுக்கவிதைகள். நீரும், நானும் ஒரு சம்பாஷணையில் ஈடுபடும்போது எமது முக்கிய குறிக்கோள், நாம் இருவரும் சொல்லிக்கொள்வது இருவருக்கும் விளங்கிக்கொள்ள வேண்டும் என்பதுதான். அக்கருமம் முற்றாக ஒப்பேற்றப்பட்டபின், நாமிருவரும் பின்தங்கிநின்று எமது குறிப்புகளுடன், எவ்வளவு திறமைகளுடன் யார் தனது கருத்துகளை மற்றவரிடமும் பார்க்க முன்வைத்தார் என்ற போட்டியில் ஈடுபடுவதுண்டா? என்று கேட்டு என்னை மடக்குகிறார் சந்திரசூரியர். ஆக எனது கருத்துப்படி 'ஒவ்வொருவர் வாயிலும் கவிதைகளே இருக்க வேண்டும்' என்ற எதிர்பார்ப்பு ஒப்பேற்றப் பட்டுள்ளது. இந்து எதிர்பார்ப்பின் அடித்தள தர்க்கத்தை நீங்கள் எனது 'செம்மனச் செல்வி' கவிதையூடாக 'ஒவ்வொரு குடிமகனிடமும் ஒவ்வொரு பிரம்பு இருந்திருந்தால்?' என்ற கேள்வியினை வைத்தபோதே கண்டுகொண்டிருப்பீர்கள் என்று ஒரு சுருக்கமான வாதத்தையே முன்வைக்கிறார் சந்திரசூரியர்.

இவரது கருத்துப்படி, எம்மவர் இனிமேல் கவிதையில் கதைப்பார்கள், தமிழ் எழுத்துகளைப் பாலித்து எழுதுவார்கள். அடாவது, தொடக்ககாலங்களில் அவர்களது கவிதைகள் வெறும் சம்பாஷணையோல இருக்கும் என்பது எதிர்பார்ப்பு. அதேவேளை அவர்கள் வேண்டினால் அதன் வடிவங்களையும் தேர்ந்துகொள்ளலாம். ஆனால் இவ்வடிவங்கள் திறமை' என்றதன் அடிப்படையில் தெரியப்பட்டவையல்ல, வெறும் பழக்கதோஷத்தில், மிகவும் சுயமாகவே வெளிக்கொணரப் படுவனவாகும். அடாவது ஊருக்கு ஊர், பிராந்தியத்துக்குப் பிராந்தியம் ஒரேமொழியின் பாவனை வடிவங்களில், உச்சரிப்புகளில் வேறுபடுவதுபோல வித்தியாசங்கள் அமையும்.

உதாரணமாக,

'வெண்டைக்காய் சனை தெரியின் பொரிக்க- சமையல்'

சோஷலிசத்தால் தமிழீழத்துக்கொப்பு'

என முன்றேவயதில் தானமைத்த குறளைக் காட்டுகிறார் சந்திரசூரியர். இதனை தான்

மண்ணூழிக்காடு அமெரிக்கன் மிஷன்

பாடசாலையில் குறள் ஒப்புவிக்கும்

போட்டியில் பங்குபற்றியபோது,

மண்பாடம் செய்திருந்த

குறளெனான்றினை

மறந்துபோய்விட்டதால், வாயில்வந்தபடி

எதனையோ சொல்லிவைத்ததாகக்

கூறுகிறார் சந்திரசூரியர் மிகவும்

தாழ்வுமணப்பான்மையுடன்.

ஆனால் இக்குறளின் தார்ப்பரியம்,

அதன் ஆழம் புரியாமலா போகிறது?

பொரித்து சமையல் செய்துகொள்வதால்

வெண்டைக்காயின் சனையைத்

தீர்த்துக்கட்டுவதுடன், அது எமக்கு

வேண்டிய கறியுமாகிறது. அதேபோல

எமக்கு தமிழீழம் என்னும் கறி கைகிட்ட

வேண்டுமாயின், அதனை சோஷலிசம்

என்னும் சமையல் முறையாலேயே

அடையமுடியும் எனத் திடமாக எமது

எதிர்காலப் போராட்ட வடிவமைப்பை,

ஆனால் இக்குறளின் தார்ப்பரியம், அதன் ஆழம் புரியாமலா போகிறது? பொரித்து சமையல் செய்துகொள்வதால் வெண்டைக்காயின் சனையைத் தீர்த்துக்கட்டுவதுடன், அது எமக்கு வேண்டிய கறியுமாகிறது. அதேபோல எமக்கு தமிழீழம் என்னும் கறி கைகிட்ட வேண்டுமாயின், அதனை சோஷலிசம் என்னும் சமையல் முறையாலேயே அடையமுடியும் எனத் திடமாக எமது எதிர்காலப் போராட்ட வடிவமைப்பை, அதுவும் முன்றேவயதில் கூறியவை துள்ளார் புலவர்

அதுவும் மூன்றேவயதில் கூறியவைத்துள்ளார் புலவர். அவரைப் பொறுத்தவரை இது ஒரு பெருங்காரியமாக இல்லாது போகலாம். என்னைக் கேட்டால் திறமை' என்ற வார்த்தையைத்தவிர வேறொன்றையும் கூறமுடியாது என்பதைத்தான் ஒப்புக்கொள்ள நேரிடும். ஆனால் சந்திரசூரியரது தர்க்கமோ வேறு! மூன்றவயதில் எனக்கெப்படி இலக்கியம்பற்றியும், கவிதைகளை வடிவங்கள் பற்றியும் அறிவு இருந்திருக்கும்? சிறுவர்கள் நாம் போட்டிக்கார திருக்குறளை மணப்பாட்டுச் செய்ய நேரிட்டதால், எம்மிடையே விடுகதைகள் போல குறள்களிலேயே கதைத்துக்கொள்வோம். எனவே எம்மைப்பொறுத்தவரை குறள் என்பது ஒரு வடிவமல்ல, ஒரு மொழி. அது நாம் சம்பாஷணை செய்துகொள்ளும் வழி. மேலும் சோஷலிசம் வேண்டும், வெண்ணடைக்காய் கணைக்கும் என்ற விடயங்கள் எமது ஊர்களில் எந்தவொரு மூன்றவயதும் பிள்ளைக்கும் தெரிந்த பழைய அறிவாகும். எனவேதான் கூறுகின்றேன் 'அன்று நான் பறையக்கூடியதைப் பறறந்தேன், நீர் குறள் என்று வர்ணிக்கின்றீர்!' என்று என்மீது குற்றஞ்சாட்டுகிறார் சந்திரசூரியர்.

தன்னுடன் மேற்கொண்ட சப்பாஷணைக்கான காரணம் பெண்மணியின் தொடக்க கவிதைதான் என நினைவூட்டும் கவிஞர், தானும் பலதடவைகள் மேலைத்தேய குட்டியாழ்ப்பாணங்களுக்கு கலை- கலாச்சார- நாட்டிய- கவிதை- இலக்கிய மாநாடுகளில் பங்களிப்பதற்காகச் சென்றுவந்ததாகவும், அங்கெல்லாமுள்ள எம்மினைஞர்களது ஏக்கங்களுக்கும் தவிப்புக்கும் பொதுவானவை என்றும், தனது பூரண மனவொற்றுமை அவர்கள்பால் இருக்கிறது என்றும் கூறிப் பெருமூச்சு விட்டுக்கொள்கிறார் சந்திரசூரியர்.

இதனைத் தொடர்ந்து தன்னை சுதாகரித்துக்கொண்ட கவிஞர், இங்கெல்லாம் வாழும் எம்மவர் தமிழினம் வல்லமைகொண்டமைந்தது என்று நிரூபித்தவண்ணம் உள்ளனர் என்று கூறிப் பெருமைப்பட்டுக் கொள்கிறார். எம்மையெல்லாம் யூதர்களுடன் ஒப்பிடுகியது கதைக்கும் பெருமைப்பேச்சுகள் பொதுவில் யாராலும் ஏற்கமுடியாதது. மாற்றார் தேசத்தைக் கற்பழித்து தன்வசமாக்கி நாகரீகம்பேசும் எந்தக் குலத்துடனும், அதுவும் வலதுசாரிக் கூட்டங்களுடன் எம்மை இழுத்து கணிப்புகள் செய்வது தவிர்க்கப்பட வேண்டியவையே. இப்படியாக கருத்தும் கோட்பாடுகளும் எமக்கு ஆணையிட்டு நாம் கட்டுண்டுள்ள போதிலும், எம்மவர்களுக்கும் யூதர்களுக்கும் ஏதோ தொடர்புகள் இருப்பதுபோல கற்பனைகள் செய்துகொள்வதும் கடினமானதல்ல என்று கூறுகிறார் கவிஞர். எந்தவொரு இனமும் எவ்வளவு வல்லமைகொண்டது என்பதற்கு, அது எவ்வகையில் புதியநிலமைகளுக்கு முகங்கொடுத்து தன்வசமாக்கி, தன்னை அடியொட்ட நிலைகொள்ளச் செய்துகொள்கிறது என்பதனுடாகக் கண்டுகொள்ளலாம். இவ்வழியிற் பார்ப்பின் எம்மவர் மேலைநாடுகளில் வெற்றிகரமாக நிலைகொள்ள வைத்துள்ளார்கள் என்று நம்பிக்கைசொல்லும் கவிஞர், உதாரணங்களாக பல உண்மைகளையும் அனுபவங்களையும் கூறுகின்றார்.

நண்பரே, மேலைத்தேசங்களில் படுகுளீர் என்பதை நீர் அறிவீர். அதேவேளை இவர்களது பாரிய தொழில்நுட்ப முன்னேற்றங்களும் தெரிந்த விடயம். ஆனால் விரையஞ்செய்யும் பொருட்கள், சக்திகள் கொஞ்சநஞ்சமல்ல. எம்மவர் அவ்விடங்கள் வந்தடைந்ததும் இத்தொழிநுட்பக் கருவிகளையெல்லாம் கைச்செலவுக்குள் பாவித்துக்கொள்ளும் வழிமுறைகளைக் கண்டுபிடித்து விடுகின்றார்கள். உதாரணமாக குளீர்தேசங்களான இவ்விடங்களில் சூடேற்றும் இயந்திரங்களைப் பாவிப்பதற்கு விடுகளில் பாரியசக்தி செலவழிக்கப்படுகின்றது. இப்படியான பிரத்தியேகமான (specialises) கருவிகளை இடையிடையே பாவனை செய்யும்போது ஏற்படும் செலவினைப்பார்க்க, தொலைக்காட்சிக்

கருவியை தொலைக்காட்சிப் பதிவுகருவியுடன் இணைத்து அவற்றினை நான் முழுவதும் இயக்குவதற்குரிய செலவு மிகக் குறைந்தது. இதை அவர்கள் மிகவிரைவிலேயே கண்டுபிடித்துவிட்டனர். ஆக இந்நாடுகளில் செய்திச் சேவைகளைத் தவிர்த்து மனச்சந்தோஷங்களுடன் வாழ்ந்துகொள்ளும் வழியை மட்டுமன்றி, வீட்டினை குறைந்த செலவோடு, நான் முழுவதும் தொலைக்காட்சி+பதிவுகருவிகளால் சூடாக்கிக் கொள்கின்றனர் எம்மவர்கள். இப்படியாக பணத்தை மிச்சம் பிடித்துத்தான் எமது போராட்டத்தை முன்னெடுக்க உதவிவந்துள்ளார்கள் அகயிழந்த எமதன்பர்கள்.

இவ்வாறு கூறிப் பெருமைகொண்ட சந்திரகுரியரின் புண்சிரிப்பு, அவர் எவ்வளவுதூரம் எம்மவரின் நடைமுறைகளை கூர்ந்து கவனித்து ரசித்துக் கொள்கிறார் என்பதையும் சற்றே காட்டிக் கொண்டது. சோஷலிசக் கவிஞர்கள் வெறும் கவிதைகள்வரையும் இயந்திரங்களல்ல, மற்றவர்கள் போல சகல உணர்ச்சிகளையுங்கொண்ட மனிதர்கள்தான் என்பதை சந்திரகுரியருடாக உணர்ந்துகொண்டேன் நான்.

கவிஞர், கலை- கலாச்சார- நாட்டிய- கவிதை- இலக்கிய மாநாடுகள் அடையச்செய்த மேலைத்தேய யாகப்பயணங்கள் எமது கவனத்தை ஈர்த்தமையால் சற்று விபரங்கள் தருமாறு கேட்டேன். சந்திரகுரியர் புத்துயிர் கொண்டவராக சடுதியாக நியிர்ந்து என்னை உற்றுப்பார்த்தார். 'இவ்விடங்களில் நான் கற்ற விடயங்கள் பல்லாயிரம்' என்று மட்டும் கூறிக் கொஞ்சிந்தனையில் மூழ்கிவிட்டார். சிலமணிநேரத்தின் பின்னர் அவர் சேர்த்துக் கோர்த்த சிந்தனைமுத்துகளின் கோர்வையைப் பின்வருமாறு சுருக்கிக் கூறலாம்.

கவிதை என்பது ஒரு மொழியேயன்றி வேறல்ல என்று பூரணநம்பிக்கையுடன் வாழ்ந்தபோதிலும் சிலரது கவிதைகள் சகலரையும் மனதாலும் கருத்துகளாலும், குறிப்பாக அவற்றை வரிவரியாக எழுதி மற்றவர் கண்முன்வைக்கும் விதத்திலும் கூடியளவு கவரத்தான் செய்கின்றன என்று ஒப்புக்கொள்கிறார் கவிஞர். இவ்வகையில் கவிஞர் மெளலானா வரைந்த கவிதைக் காவிபத்தை எடுத்தியம்பலாம். இதனை அவரே இலண்டனில் இலக்கிய- நாடக- சம்பாஷணை- கலாச்சார மாநாட்டில் வாசித்துக் காட்டியபோது, மாநாட்டுப் பங்குதாரர்களது பதிலாதாரங்கள் (response), குறிப்பாக அவர்களது நடத்தைகள், மனோநிலைகள், உணர்ச்சிகள், முகபாவனைகள், கரகோஷ அங்கீகாரங்கள் இப்படிப் பவவற்றைச் சொல்லி வர்ணிக்க முடியாது. காரணம் மெளலானா எழுதிய கவிதை மிகவும் சமூக- மனோநிலை- விஞ்ஞான முறையில் தயாரிக்கப்பட்டது என்ற புகழோடு காரணம் ஒருபுறமிருக்க, அதனை இலக்கிய- அரசியல்- கலாச்சார- மனோநிலை- விஞ்ஞான யுத்திகளுடன் வாசித்துக்காட்டிய

இவ்விடயம் சிலருக்கு ஆச்சரியமானதாக இருக்கலாம். ஆனால் இது சர்வசாதாரணமான ஒரு விடயம் ஆண் கருப் பெண்களும் சோஷலிசப் பூங்காவில் ஒன்றிணைந்துவிட்டால் அவர்களது பிரச்சனைகள் வேதனைகள் அவற்றுக்கான பதில்கள் இன்பங்கள் யாவும் பொதுமம் பட்டவை. எந்தவொரு குறிப்பினர்க்கும் சொந்தமானதல்ல

அவர் வல்லமை மறுபுறமாக அமைந்ததுந்தான் எனக் கூறவேண்டும். மூன்றே சொற்களில் அமைந்த இக்கவிதையின் மகத்துவம் 'மனிதனது ஆத்மாவையே கச்சிதமாக உள்ளடக்கியது' என்பதாகும். எம்மெல்லோர்க்கும் சைவர்களால் முன்வைக்கப்பட்ட மனிதனது ஆத்மதுடிப்பை உள்ளடக்கும் ஒரேவார்த்தையான 'ஓம்' என்பது நன்கு பழக்கப்பட்டது என்பதுடன் அதனது வெற்றத்தன்மையுந்தான் தெரியும். ஆனால் மௌலானாவோ இவ்வகைச் சத்துமாத்முகளுக்கு தன்னுள் இடங்கொடுப்பவர் அல்லர். இவர் தேர்ந்த அந்த மூன்று எழுத்துகளும் எம்மினத்தவருடையது மட்டுமன்றி உலக மனிதாபிமானத்தின் அந்தரங்கசத்தியை, ஏக்கத்தை, பதில்களை, இலக்கியங்களை, வாழ்க்கை நெறிகளை என இன்னபிற வாழ்க்கைச் சக்திகளை உள்ளடக்கிக் கொள்வதால், மிகவும் வரவேற்புடன் போற்றிக் கொள்ளப்பட வேண்டிய அந்நியோன்னிபத்தை எம்மவரிடையே மட்டுமன்றி, உலகின் எட்டுத்திசைகளிலும் வாழும் சகலரிடையேயும் உருவாக்கித்தரும் தன்மை கொண்ட தென்பது மகத்துவமானதுதானே? பொதுவாகப் புலவர்கள் கவிதைகளை வரையும்போது தமது பிரச்சனைகள், போராட்டங்கள், தேடல்கள், பதில்கள் என்பவற்றினை பொதுவில் அடித்தளமாகக் கொள்வதால், மாற்றின மக்கள் இவ்வகை அனுபவங்களைப் புரிந்தோ நேரடியாக உணர்ந்தோ கொண்டிராதவர்கள் இக்கவிதைகளுடன் ஒன்றிணைப்புக் காணமுடியாது தவிப்பர். ஆனால் ஒருசில கவிஞர்களாலேயே இவ்வகையான அனுபவங்களையும் உணர்வுகளையும், உலகளாவிய பொதுவுணர்வுக் காவியங்களாக்கிட முடிகிறது. இவ்வகையில்தான் மௌலானாவும் இடம்பெறுகின்றார். இவ்வாறு 'மௌலானா' சிற்றூரையை முடித்துக்கொள்கிறார் சந்திரசூரியர். (மௌலானாவின் கவிதை மறுஅத்தியாயத்தில் இடம்பெறும்)

(தொடரும்...)

**இங்கு சுவடிகள் விற்பனைக்கு உண்டு**  
**ஆசிய, ஐரோப்பிய உணவுப் பொருட்கள்**  
**தமிழ் வீடியோக்கள்**

*Yarl butikk*

(ved Grorud T - bane stasjon)

Bergens vei 8  
 0963 oslo

Tlp. 22155091

மாலை எட்டு மணி வரைக்கும் திறந்திருக்கு

(\* ஐ.நா.சபையின் 50ம் ஆண்டு நிறைவைப்பொட்டி)

## சிவசேகரம்



முதன்முதலாக

ஒநாய்கள் ஆட்டுக்குட்டிகளைக் கவர்ந்த போது

சமாதான விரும்பிகள்

ஏகமனதாக

ஒநாய்களைக் கண்டித்துத் தீர்மானம் நிறைவேற்றினார்கள்.

ஒநாய்கள் மீண்டும் ஆட்டுக் குட்டிகளைக் கவர்ந்தபோது

சமாதான விரும்பிகள்

நீண்டநேரம் தம்முள் விவாதித்து

மீண்டும் ஏகமனதாக

ஒநாய்களைக் கண்டித்துத் தீர்மானம் நிறைவேற்றினார்கள்.

ஒநாய்களும் விடாமல் ஆட்டுக்குட்டிகளைக் கவர்ந்து வந்தன.

சமாதான விரும்பிகளும் தளராமற் தீர்மானங்களை நிறைவேற்றினார்கள்.

ஆடுகள் ஒன்றுதிரண்டு ஒநாய்களை எதிர்த்தபோது

சமாதான விரும்பிக்

மீண்டுங் கூடிப்

போரை எதிர்த்துத் தீர்மானம் நிறைவேற்றினார்கள்.

ஆடுகள் தமது கொம்புகளைப் பிரயோகித்ததில்

ஒநாய் ஒன்று கொல்லப்பட்டபோது

கொம்புகளாற் தாக்குவது

யுத்த விதிகுக்கு முற்றிலும் முரணானது எனவும்

பற்களைபும் நகங்களைபும் விட வேறெதையும் பாவிப்பது

அநாகரிகமானது எனவும்

சமாதான விரும்பிகள் புதிய தீர்மானங்களை நிறைவேற்றினார்கள்.

ஆடுகளுக்குப் பற்களாற் போர்புரியத் தெரியாததாலும்

தம் குளம்புகள் மொட்டையானவை என்பதாலும்

கொம்புகளாலேயே போரிட்டு வந்தன.

சமாதான விரும்பிகளுக்குப் போரை நிறுத்த வழி தெரியாதாலும்

தீர்மானம் நிறைவேற்றுவதைவிட வேறெதுவும் இயலாததாலும்

ஆடுகளின் அநாகரிகமான போர்முறையைத்

தொடர்ந்துங் கண்டித்துத்

தீர்மானங்களை நிறைவேற்றினார்கள்.

ஒநாய்கள் சமாதானத்துக்கு உடன்படாவிட்டாலும்

ஆடுகள் அநாகரிகமானவை என்று கூறி

அவற்றை அண்டுவதை நிறுத்தின.

சமாதான விரும்பிகள்

ஆடுகளின் அநாகரிக நடத்தைையை

இன்னமும் மன்னிக்க மறுக்கிறார்கள்.

ஆனாலும் ஆடுகள் பாதுகாப்பாக உள்ளன.

**mottaker:/ to**

**C**

**POST**

**Av sender : (From)**

*Norway Tamil Culturel Centre*

**Address:**

*Suvadugal,  
Herslebs gt43,  
0578 Oslo,  
NORWAY*



**SUVADUGAL,**  
A Tamil monthly from Norway  
Estd: Sept. 1988

கவடுகள்,  
தமிழ் மாத இதழ்  
ஸ்தாபிதம்: புரட்டாதி 1988

**Bank account: 16075213062**  
SparebankenNOR

வங்கிக் கணக்கிலக்கம்: 16075213062  
ஸ்பார்பாங்கன் நூர்

**ISSN: 0804 - 5712**

ஆசிரியர் குழு:  
சுருட்பாலகர்

**Editorial Group: Thiruvapalagar**

**Price: 25NKr**  
**Subscription: 300NKr/ 12 issues**

தனிப்பிரதி விலை: 25 குரோணர்கள்  
சந்தா:  
பள்ளிபு இதழ்களுக்கு 300 குரோணர்கள்

**Published by:**  
Norway Tamil Culturel Centre  
**Address:**  
Suvadugal,  
Herslebs gt43,  
0578 Oslo,  
NORWAY

மெளய்டு:  
நோர்வே தமிழ்க் கலாசார மையம்  
முகவரி:  
கவடுகள்,  
ஹேர்சுலீப்ஸ் காதா 43,  
0578 ஓஸ்லோ,